

Épinay *en scène*

Magazine d'information municipale d'Épinay-sur-Seine



AVRIL
2017
- N°173 -

DOSSIER p.10

Le réveil du printemps

VOS RENDEZ-VOUS

Brundibár, un opéra pour enfants à voir en famille

p. 15

VOTRE VILLE

Une 1^{re} aire de street workout à La Source-Les Presles

p. 24

DÉVELOPPEMENT DURABLE

Nos conseils pour gagner le concours du meilleur jardinier cette année

p. 29



Sommaire



ÉDITORIAL

3 Édito du maire

ÇA S'EST PASSÉ À ÉPINAY

4 En mars

LE DOSSIER

10 Le réveil du printemps :
la nature en ville

VOS RENDEZ-VOUS DU MOIS

14 Clé de sol en résistance, les élèves sensibilisés au devoir de mémoire

15 *Brundibár*, un opéra pour enfants

Associations

16 Les rendez-vous des associations

17 La chasse aux œufs de Pâques, c'est le 16 avril

Culture

18 Une soirée des arts du désert /
Une exposition avec Aquarelle,
Arts et Passions

Spectacles

19 Ce mois-ci à la Maison du Théâtre
et de la Danse et au Pôle Musical
d'Orgemont

Nos aînés

20 Didier Gustin en spectacle
à l'Espace Lumière /
Les rendez-vous du Club Senior

Et aussi...

21 Au programme des vacances
et des centres socioculturels

Jeunesse

22 Un projet pour la santé des jeunes

23 Des salles de révisions et du sport
pour les vacances

VOTRE VILLE

Actualités

24 Street workout : une 1^{re} aire
ouvre à La Source-Les Presles

26 Élection présidentielle :
où et quand voter

Au quotidien

27 Un nouveau centre de dialyse

28 Les nouveaux commerces /
Inscriptions pour la brocante
aux jouets

Développement durable

29 Nos conseils pour gagner
le concours du meilleur jardinier

Conseil municipal

30 Séance du 23 mars 2017

Travaux

31 Les nouveaux chantiers ce mois-ci

SI ÉPINAY M'ÉTAIT CONTÉ

32 Un tableau, un détail :
Le Printemps

VOS TALENTS

33 Catherine Pierre-Andreazzoli,
judoka et 7^e dan

VIE PRATIQUE

34 Carnet / Vos élus / Permanences /
Déchets, mode d'emploi

EXPRESSION LIBRE

38 Les tribunes politiques

AGENDA

39 Les rendez-vous en avril

E P I N A Y - S U R - S E I N E

Magazine d'information municipale édité par la direction de la Communication de la Ville d'Épinay-sur-Seine

1-3, rue Quétigny, 93800 Épinay-sur-Seine – Tél. 01 49 71 89 33 • Directeur de la publication : Hervé Chevreau •
Rédactrice en chef : Armelle Calippe • Coordination et rédaction : Clémentine Leyer • Rédaction : Joëlle Athouel,
Laurie Coppin, Sébastien Demaret, Éric Dumoulin, Julia Houillon • Relecture et correction : Alexis Gau •
Photo (DR) : Cécile Bourschledt, Jean-Christophe Lemasson, André Golias, Vellitchka Atanassova, Jean-Luc Couesme,
Hervé Giffard, Antonio Pedalino, Jean-Luc Vallet, Bastien Spiteri, Damian Siqueiros, Philippe Cibille •
Réalisation et mise en page : Luciole • Impression : RAS • Tirage : 23 300 exemplaires • Distribution : ISA Plus •
Dépôt légal à parution • Imprimé avec des encres végétales sur du papier issu de forêts gérées durablement.





Éditorial

Le 30 avril prochain, **notre Ville commémorera la Journée internationale du souvenir des Victimes et Héros de la Déportation**. La cérémonie officielle se déroulera à 10h devant le monument aux morts du square du 11 Novembre. Mais l'événement marquant de ce dimanche pas comme les autres aura lieu à 17h à l'Espace Lumière. Nombre de collégiens, d'élèves et de professeurs du Conservatoire préparent en effet depuis plusieurs mois une représentation de *Brundibár*.

Cet opéra – écrit par Hans Krása et Adolf Hoffmeister en 1938 à Prague – fut joué à de nombreuses reprises par des enfants juifs, déportés dans le camp de concentration de Terezin. Synonyme de légèreté, d'espoir et de vie dans un monde de mort, ce spectacle constitue un symbole fort de cette période tragique de l'Histoire. **Je vous invite à vous y rendre nombreux afin de partager en famille ce temps tout à la fois festif et mémoriel, indispensable à la construction de la citoyenneté d'aujourd'hui et de demain.**

“
La mémoire est un moteur puissant de lutte contre les dérives racistes et les tentations extrémistes.
 ”

Car la Mémoire n'est pas figée, elle vit toujours au présent. Loin de s'arrêter à des commémorations et à des « journées du souvenir » à date fixe, elle doit relever d'un travail de fond, durable et approfondi, notamment auprès des jeunes générations. En cela, elle constitue un moteur puissant de lutte contre les dérives racistes et les tentations extrémistes.

Mais permettez-moi d'achever cet éditorial sur une note plus gaie et ensoleillée. Le dossier de ce mois est consacré au réveil du printemps et à la nature dans notre ville. **Depuis des années, la Municipalité tente de reconquérir par tous les moyens de nouveaux espaces verdoyants et naturels.** Jardins familiaux, plantations bénévoles de fleurs dans les espaces publics avec l'opération « Jardine ta ville », présence de moutons dans les parcs et sur les berges de Seine... la liste est longue des initiatives déployées pour faire reculer béton et bitume. Une écologie urbaine bienvenue qui permet – un peu plus chaque année – de « remettre du vert » dans nos rues!

Très cordialement,

—
Hervé Chevreau

Votre Maire et Conseiller départemental

Hervé CHEVREAU @HerveChevreau hervechevreau



Suivez l'actualité de votre ville sur www.epinay-sur-seine.fr

Epinay-sur-Seine

@epinaysurseine

villeepinay

Singuila à la rencontre des jeunes spinassiens

Près de 150 jeunes Spinassiens des centres de loisirs et socioculturels ont eu la chance de rencontrer le chanteur Singuila à l'occasion d'un show-case à la Maison du Théâtre et de la Danse. Après avoir enflammé la salle avec sa dernière chanson, *Ay Mama*, Singuila a répondu aux questions des enfants et s'est prêté au jeu d'un grand selfie!



+ Découvrez Singuila !



Ils sont devenus Français

À l'Espace culturel, le premier adjoint au maire Patrice Konieczny, entouré de nombreux élus, a présidé la cérémonie pour les 399 Spinassiens naturalisés français en 2016. Comme symbole de leur entrée dans la nationalité française, chacun a reçu le texte et un CD de *La Marseillaise*.



25 FÉV

70 jeunes cyclistes pour le cross du CSME

Sous un beau soleil d'hiver, les 70 participants au cyclo-cross du CSME ont parcouru entre 2 et 6 km sur les berges de Seine, selon leur catégorie. Parmi eux, des Spinassiens du CSME : bravo à Elliot Thimon (1^{er} du club en minime), Elyesse Boukhedimi (1^{er} du club en benjamin), Helios Sambet-Corbel (1^{er} du club en pupille) et à l'ensemble des participants!



L'espace Jeunesse des Écondeaux rouvre ses portes

Après quelques mois de travaux, l'espace Jeunesse des Écondeaux, situé dans le parc de la Chevrette, a rouvert ses portes. Il a été inauguré par l'adjoint au maire Ramej Kassamaly, entouré de nombreux élus et de jeunes Spinassiens ravis de découvrir la nouvelle salle vidéo et informatique.



3
MARS



Les jeunes citoyens ont reçu leur carte d'électeur!

Le maire Hervé Chevreau et les élus spinassiens ont invité les 641 jeunes Spinassiens âgés de 18 ans, et désormais en âge de voter, à une cérémonie de citoyenneté pour leur remettre leur carte d'électeur et un livret sur la République et ses valeurs.

4
MARS



Danse latina fait danser les Spinassiens

Le 5^e festival de rueda de casino de l'association Danse latina a fait trembler l'enceinte de l'Espace Lumière! Des centaines de Spinassiens ont dansé aux rythmes entraînants et festifs de la musique latino. Et ça n'est pas fini : prochain rendez-vous avec Danse latina, le 22 avril, pour une « Big Zumba party »!



7
MARS

Le thé dansant, un rendez-vous apprécié de nos seniors

Un après-midi avec Roberto Milési, ils sont toujours aussi nombreux à dire oui! Le 7 mars, des centaines de seniors spinassiens se sont retrouvées à l'Espace Lumière pour valser au son de l'orchestre.

8
MARS



Pour la Journée de la femme, place aux... musiciennes!

Pour la Journée internationale des droits des femmes, des animations étaient prévues dans la ville, avec en point d'orgue, un concert à 18h devant chaque centre socioculturel. À La Maison du Centre, en Centre-ville, c'est au son d'une batucada féminine qu'on résonné ces mots issus de la *Déclaration des droits de la femme et de la citoyenne* de 1791 : « *La femme naît libre et demeure égale à l'homme en droits.* » C'est dit!

Une journée spéciale pour les bénévoles spinassiens

Consciente de la place et de l'implication des bénévoles à Épinay-sur-Seine, la Ville a proposé, pour la première fois cette année, une journée spéciale à laquelle étaient conviés 250 responsables associatifs et bénévoles spinassiens. Ils ont pu assister à des conférences et échanger autour de leurs expériences respectives.

→ *Le maire Hervé Chevreau, entouré de son adjointe aux Associations, Brigitte Espinasse, et du conseiller municipal délégué aux Associations, Mohammed Cherfaoui.*

11
MARS



15
MARS

Avec le Côlon tour, le cancer colorectal n'est plus un sujet tabou

Installés dans l'Espace culturel, des membres de la Ligue contre le cancer et la Société Française d'Endoscopie Digestive ont répondu aux questions de nombreux Spinassiens sur le cancer colorectal et la façon de le dépister, notamment grâce à la structure gonflable représentant un côlon et les pathologies associées.



Un concours pour les entrepreneurs innovants

La remise des prix de la 6^e édition du concours Révélateur de Talents, organisé par l'association Créo, s'est tenue à l'Espace Lumière en présence du cofondateur de Créo, Mohamed Haddou, du maire Hervé Chevreau et du conseiller municipal Guillaume Le Floch. La Spinassienne Gaëlle Pageaud, qui a repris les deux salons de coiffure Coup et coiff, faisait partie des 21 finalistes du concours, sur 196 candidats au départ.

→ *De gauche à droite : Guillaume Le Floch, Gaëlle Pageaud et le maire Hervé Chevreau.*

⊕ Tous les résultats du concours sur www.creo-adam.fr



16
MARS

Espoir en tête avec le Rotary-Club

Près de 350 places ont été vendues par le Rotary-Club d'Épinay pour l'avant-première du film de Disney *La Belle et la Bête*, diffusé au Méga CGR dans le cadre d'Espoir en tête, une opération nationale au profit de la Fédération pour la Recherche sur le Cerveau (FRC). Les 3332 € collectés seront intégralement reversés à cette association.

→ *Présents à la soirée aux côtés des membres du Rotary-Club (Patrick Janssen, le président actuel du Rotary-Club spinassien, Serge Decombe, Alain Lenoir et Laurent Bayle), le maire Hervé Chevreau et les élus Patricia Bastide, Norbert Lison, Farid Saidani, Mauna Traikia et Hinda Mhebiq.*

17
MARS



17
MARS



Les Restos du Cœur préparent déjà la prochaine campagne

La campagne d'hiver des Restos du Cœur s'est terminée le 17 mars. Le maire Hervé Chevreau et plusieurs élus sont venus féliciter les bénévoles et leur présidente, Monique Leroy (2^e en partant de la droite) au Pôle social. Ces derniers mois, plus de 500 familles spinassiennes ont été accompagnées par l'association.

C'est désormais parti pour la campagne estivale avec les inscriptions jusqu'à fin avril. La distribution recommencera le 4 mai jusqu'au 7 juillet. Inscriptions au Pôle social au 01 48 41 85 20.



18
MARS

Le quartier de La Source retrouve son gymnase

Le gymnase Romain Rolland a été entièrement réhabilité et agrandi. Après deux ans de travaux, il a rouvert au public en janvier et a été inauguré le 18 mars en présence de Patrick Karam, vice-président de la Région Île-de-France chargé des Sports (au micro sur la photo), de Nicole Isnard, sous-préfète de Saint-Denis, de Stéphane Troussel, président du Conseil départemental de la Seine-Saint-Denis, du maire Hervé Chevreau, des coprésidents du CSME, Gilles Lescauwier et Denis Tournaud, ainsi que de nombreux élus.

Les membres des sections CSME Gymnastique, Basket, Culturisme et Arts martiaux étaient également présents. Tous ont repris leurs activités dans cet équipement flambant neuf. À côté du gymnase, une aire de street workout a été aménagée (lire en pages 24 et 25).



+ Découvrez le nouveau gymnase!

19
MARS



En mémoire des victimes de la guerre en Algérie, la Ville se souvient

La cérémonie en mémoire des victimes de la guerre d'Algérie et des combats en Tunisie et au Maroc a rassemblé de nombreux Spinassiens et élus, dont le maire Hervé Chevreau, ses adjoints Sylvie Blin et Norbert Lison, et les représentants des associations patriotiques autour du monument aux morts du square du 11 Novembre.

+ de photos des événements de la ville sur www.epinay-sur-seine.fr

800 coureurs pour le cross de l'EMS

500 enfants de l'École Municipale du Sport et 300 enfants « invités » des centres de loisirs et des villes voisines ont participé au cross de l'EMS organisé au Parc Municipal des Sports. L'ensemble des participants aux courses a été félicité par les élus présents : le maire Hervé Chevreau, les adjoints Samia Azzouz et Norbert Lison, et les conseillers municipaux délégués Armand Grauer et Mohammed Cherfaoui.



22
MARS

Des médailles pour saluer leur parcours professionnel

Médailles d'argent, de vermeil, d'or ou de Grand Or, 86 Spinassiens salariés du privé ont reçu des mains du maire Hervé Chevreau et des élus leur diplôme.



Une journée pour s'initier aux arts plastiques avec Aquarelle, Arts et Passions

L'association spinassienne a organisé une journée portes ouvertes et un concours pour faire découvrir le dessin, l'aquarelle ou encore la bande dessinée. Une façon agréable de mieux connaître ces techniques d'arts plastiques et qui sait, de s'inscrire pour un cours l'an prochain !



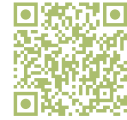
25
MARS

2 136 € pour l'association

C'est l'association Aquarelle, Arts et Passions qui bénéficie cette année du fruit de la vente aux enchères du vin d'Épinay, qui s'est tenue lors du marché de Noël. Le chèque de 2 136 € a été remis à Yolande Languerand, la présidente (à droite sur la photo), par le premier adjoint au maire chargé de la Culture, Patrick Konieczny, entouré de nombreux élus.



25
MARS



+ Revivez la
Fête de l'Europe!

Les Spinassiens ont célébré l'Europe

De nombreux Spinassiens sont venus pour la Fête de l'Europe organisée place René Clair à l'occasion des 60 ans du Traité de Rome. Stands d'information, quiz et jeux autour de l'Union européenne, animations musicales... l'Europe, c'est vivant !

25
MARS



Sur la scène du Pôle Musical d'Orgemont

Les danseuses de l'Association de Gymnastique d'Orgemont (AGO), présidée par Valérie Moutoussamy, étaient sur scène avec les musiciens et musiciennes du Pôle Musical d'Orgemont pour leur spectacle annuel.



26 et 27
MARS

Le maire était en déplacement en Israël

Le maire Hervé Chevreau et le conseiller municipal Armand El Maleh se sont rendus à Mevasseret Zion, la ville israélienne avec laquelle Épinay-sur-Seine a signé un accord de coopération en 2013. Ils ont échangé avec le maire de Mevasseret Zion, Yoram Shimon (au centre de la photo du haut), et des élus sur des projets qui auront lieu en 2018, à l'occasion de « l'année France-Israël », autour notamment de la musique et du sport.



→ À l'occasion de ce déplacement, le maire Hervé Chevreau et Armand El Maleh ont rencontré quelques Spinassiens à Jérusalem, lors d'une soirée conviviale.

+ de photos des événements de la ville
sur www.epinay-sur-seine.fr



Plus de nature en ville

Le réveil du printemps !

La nature reprend peu à peu ses droits sur le bitume et le béton qui ont façonné les villes à la fin du siècle dernier. Retrouver le goût des légumes avec les jardins familiaux, voir pousser des fleurs grâce aux jardiniers bénévoles qui investissent l'espace public, observer les oiseaux, les insectes – et même les moutons! – dans les parcs et sur les berges de Seine, se balader à l'ombre des arbres... c'est le souhait de nombreux habitants, soucieux d'un meilleur cadre de vie, et c'est le travail mené par la Municipalité depuis des années.

Le Jour de la Terre

ET MAINTENANT, SI ON PRENAIT SOIN DE NOTRE PLANÈTE ?

Le Jour de la Terre sera célébré partout dans le monde samedi 22 avril. Cette année, ça se passe aussi à Épinay-sur-Seine avec des balades, des moutons, des inventaires participatifs de la biodiversité, la fabrication de « bombes à graines », un pique-nique... et, en fil conducteur, la Seine et ses berges qui ne sont jamais loin.

10h : balade sur les berges de Seine et dans les parcs en compagnie des moutons.

À partir de 10h (toute la journée à la médiathèque Colette) : dédicace par Cendrine Bonami-Redler, illustratrice du livre *Une bouteille à la mer*, qui rassemble des messages sur l'environnement récoltés par le Conseil Consultatif de Ville depuis la COP 21.

10h30 : inventaires participatifs pour apprendre à observer la faune et la flore à l'aide de protocoles scientifiques afin de participer aux relevés de données de biodiversité.

12h : pique-nique sur les berges au bas du parc Lihou avec les bergers et leurs moutons (vous pouvez apporter votre repas ou acheter de la petite restauration sur place).

14h : atelier de fabrication de « bombes à graines ». Une balade sera ensuite organisée à 15h30 pour semer les graines dans la ville et fleurir les espaces inaccessibles ou non fleuris.

14h30 : balade sur les berges et dans les parcs en compagnie des moutons (la même que celle de 10h).



16h30 : goûter sur les berges au bas du parc Lihou (comme le pique-nique), en présence des moutons et de leurs bergers.

→ **Gratuit** - Toutes les animations sont au départ de la médiathèque Colette ou à l'intérieur (place René Clair, en Centre-ville) - Plus d'infos au 01 49 71 98 81 / 99 89

+ d'infos sur www.jourdelaterre.org



3
questions
à

EUGÉNIE PONTHER, adjointe au maire chargée de l'Écologie urbaine

Pourquoi célébrer le Jour de la Terre ?

C'est l'occasion de communiquer sur le développement durable, de sensibiliser le public. Nous avons mis sur des actions participatives comme les inventaires de la biodiversité. C'est en connaissant les choses qui nous entourent qu'on les respecte.

Comment agir pour plus de nature en ville ?

C'est un travail sur le long terme, mais je crois que le regard porté sur la nature est en train de changer, notamment chez les jeunes. Au niveau d'Épinay, nous essayons de redonner une place aux espaces verts : les jardins familiaux aux Presles, la réserve rue de Saint-Gratien, le futur jardin de Tichy en Centre-ville... Avant, ces terrains auraient été construits. Aujourd'hui, ils sont une bouffée d'air frais pour les riverains. Nous plantons aussi des arbres dès que l'occasion se présente. Le mois dernier, nous avons ainsi planté quatre arbres fruitiers, des arbustes et de la vigne.

Avec quels objectifs ?

À court terme, ça améliore le cadre de vie, ça absorbe les poussières et ça rafraîchit l'espace public en cas de canicule. À long terme, il s'agit de favoriser la biodiversité, de lutter contre le réchauffement climatique et de vivre mieux tout simplement.

DES COURS GRATUITS DE JARDINAGE

D'avril à novembre, la Ville organise des cours de jardinage, le samedi de 10h à 12h au 70, rue de Saint-Gratien. La participation est gratuite et la Ville fournit matériel et matériaux.

Les prochains cours :

- **Samedi 22 avril** : les plantations et les « pratiques naturelles » de jardinage
- **Samedi 13 mai** : jardiner en jardinières
- **Samedi 3 juin** : les insectes et les animaux dans le jardin
- **Samedi 24 juin** : les plantes médicinales et les fleurs comestibles

→ Inscriptions obligatoires au 01 49 71 98 81 / 99 89



Espaces publics



JARDINE
ta ville

CONCOURS : DEVENEZ LE MEILLEUR JARDINIER SPINASSIEN

Un pied d'arbre en bas de chez vous, des cours gratuits de jardinage... vous n'avez plus aucune raison de ne pas participer au concours de jardinage de la ville ! Chaque année, il récompense les Spinassiens qui cultivent leurs potagers et fleurissent leur jardin, balcon ou terrasse, et maintenant l'espace public.

Pour être candidat, il faut s'inscrire avant le 28 avril en renvoyant le coupon, à découper en page 29. Allez-y, on vous donne également tous les conseils pour remporter le concours. À gagner cette année, des plantes vivaces ou aromatiques et des cours de coaching avec une pro !

→ Plus d'infos au 01 49 71 98 27

AVEC JARDINE TA VILLE, METTEZ DU VERT DANS VOTRE RUE

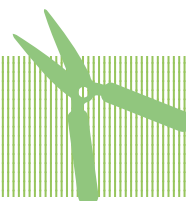
Mis en place en décembre par la Ville, le dispositif « Jardine ta ville » permet aux habitants de végétaliser l'espace public. Deux Spinassiennes se sont lancées. Elles témoignent.

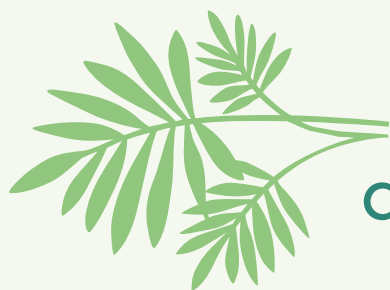
Marie et Bouchra habitent toutes deux en Centre-ville. Ces deux voisines ont investi un pied d'arbre rue Monribot, à côté de l'école Georges Martin. Cornouiller sanguin, lavatère, sauge, romarin et narcisses... elles ont planté ces fleurs et arbustes fin mars. « On compte sur les voisins pour venir nous aider, c'est plus amusant d'être plusieurs, explique Marie. ça fait oublier le béton et la ville ! » « Avec l'école à côté, on espère que ce lieu favorisera les échanges avec d'autres habitants », ajoute Bouchra. N'hésitez pas à venir les rencontrer et, si ça vous dit, à vous lancer dans votre quartier !

COMMENT S'INSCRIRE ?

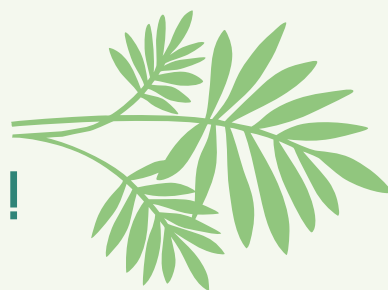
- 1 Inscription en ligne sur www.epinay-sur-seine.fr
- 2 Rendez-vous sur place avec un agent de la Ville pour finaliser le projet
- 3 Signature de la charte « Jardine ta ville »
- 4 Plantations, entretien, taille... À vous de jouer !

→ Plus d'infos au 01 49 71 98 81 / 99 89





Du vert, du vert, du vert !



33 hectares
d'espaces verts



19 squares,
parcs et jardins

2 nouveaux parcs



bientôt ouverts en Centre-ville :
le jardin de Tichy et le jardin Dumas

Des parcs ouverts de **8h à 21h l'été**
(depuis le 1^{er} avril jusqu'au 30 septembre)



4914
arbres
remarquables
recensés
dans la ville



30 parcelles
de jardins
familiaux rue
Henri Wallon



7,21 m²
d'espaces verts
par Spinassien
en moyenne,
contre 4 m²
par Parisien

3,2 km de berges de Seine, bientôt
agrémentées de mobilier pour plus de
convivialité, de détente et de sport



Journée du souvenir de la déportation

Clé
de Sol
EN RÉSISTANCE

LA MUSIQUE POUR RÉSISTER À L'OUBLI



La musique porte les messages de l'Histoire! Partant de ce postulat, la Ville met en place « Clé de sol en résistance », des actions de sensibilisation autour des commémorations auprès des élèves spinassiens.

Les commémorations rythment l'année. À chacune d'entre elles, la Ville se remémore les moments importants de son histoire. Comment sensibiliser les générations futures? Comment préserver le souvenir pour ne pas reproduire les erreurs du passé? L'éducation a évidemment un rôle essentiel à jouer. Épinay-sur-Seine a choisi d'apporter sa pierre à l'édifice en menant des actions innovantes et ludiques, notamment avec des cycles d'expositions ou de conférences destinées aux élèves spinassiens.

« Clé de sol en résistance »

Après les arts plastiques, l'axe choisi en 2017 est la musique, d'où « Clé de sol en résistance ». Ainsi, plusieurs classes de CM2 vont bénéficier de rencontres avec Adeline Salmon et Maia Brami, conférencières du Mémorial de la Shoah, partenaire

de l'événement, et Michel Shick musicien du groupe Horse Raddish. Ils raconteront la musique dans la guerre, son poids ou son rôle salvateur. À l'issue de ces conférences, les élèves assisteront à un concert de ce groupe tantôt mélancolique, tantôt endiablé, riche de leur brassage d'histoire, d'amour et de musique klezmer (*lire ci-dessous*). Un programme spécialement conçu pour les jeunes Spinassiens.

Une journée pour se souvenir

Dimanche 30 avril, ce sera le point d'orgue de ce mois de sensibilisation avec la commémoration le matin (*lire ci-contre*) et l'opéra pour enfants *Brundibár* à 17h à l'Espace Lumière. Un magnifique spectacle avec, sur scène, 80 artistes professionnels et amateurs (*lire en page 15*).



COMMÉMORATION LE 30 AVRIL, LA FRANCE SE SOUVIENT

Dimanche 30 avril, à 10h au monument aux morts du square du 11 Novembre, la commémoration de la Journée internationale du souvenir des victimes et héros de la Déportation rassemblera les élus et les associations patriotiques. Tous les Spinassiens sont les bienvenus.



© Xavier Cantat

/// Le groupe Horse Raddish viendra jouer de la musique klezmer.

QU'EST-CE QUE LA MUSIQUE KLEZMER ?

La musique klezmer était celle des Juifs ashkénazes (d'Europe centrale et de l'Est). Musiciens itinérants, ils mêlaient chants profanes et danses populaires de fête en fête, de « shtetl » (village) en ghetto, depuis le Moyen-Âge jusqu'aux persécutions nazies et stalinienne du XX^e siècle. Nourrie de culture slave, tzigane, grecque, turque (ottomane) et plus tard du jazz, cette musique exprime toutes les émotions humaines, de la joie au désespoir, du recueillement à l'ivresse, sans oublier l'humour juif et... l'amour!

Opéra pour enfants *Brundibár*

UNE CRÉATION SPINASSIENNE, AU SERVICE DU DEVOIR DE MÉMOIRE

La musique a-t-elle toujours adouci les mœurs pendant la guerre ? Pas sûr... Découvrez *Brundibár*, une création aux multiples messages. De nombreux élèves des écoles, du Conservatoire, leurs professeurs, des collégiens... ont participé à la création de cet opéra qui devrait ravir petits et grands.

Dimanche 30 avril, Journée internationale du souvenir, la Ville vous conte la jolie et triste histoire de *Brundibár*, à 17h à l'Espace Lumière. Deux enfants, Aninka et Pépicek, tentent de gagner de quoi acheter du lait et des médicaments pour leur maman malade, en chantant dans la rue. Dérangés, les habitués du lieu, les commerçants, un policier, et surtout l'affreux musicien de rue Brundibár chassent les enfants. Aidés par trois animaux, les petits héros reviendront à la tête d'une bande d'écoliers et occuperont le terrain sans en céder un pouce à Brundibár...

Un contexte historique hors du commun

Cet opéra pour enfants, écrit par Adolf Hoffmeister et composé par Hans Krása, a été créé à la veille de la Seconde Guerre mondiale. La première représentation eut lieu

en 1943 dans le camp de concentration de Terezin, en Tchécoslovaquie occupée. L'interprétation était assurée par les enfants déportés. Cinquante-quatre représentations suivirent.

La musique offrait des fenêtres de liberté et d'espoir dans ce camp (lui-même une comédie, les nazis tentant de faire croire aux représentants de la Croix-Rouge que les Juifs y étaient bien traités). Derrière les images, la réalité était cruelle, mais *Brundibár* était un symbole d'espoirance pour les déportés. Sa fraîcheur et son optimisme ont, depuis, traversé le temps et les frontières jusqu'à Épinay-sur-Seine.

Du projet à l'œuvre

Depuis plusieurs mois, en coulisses, de jeunes collégiens s'affairent sur les décors. Ceux-ci seront filmés par le réalisateur Bernard Martinez, puis

projetés sur scène pour raconter l'histoire de *Brundibár*. Sur la scène également seront exposées les œuvres d'un autre artiste, Alain Kleinmann. En parallèle, des élèves de l'école Pasteur 2, des apprentis musiciens du Conservatoire, accompagnés de leurs professeurs, se préparent à chanter et à jouer cette œuvre exceptionnelle. La chef de chœur, Sylvie Colas, et la danseuse, Séverine Lecœuvre, du Conservatoire d'Épinay-sur-Seine, ainsi que le chef d'orchestre, Patrice Pinero, directeur du Conservatoire de Pierrefitte, dirigeront toute cette troupe sur scène. Ce projet collectif et fédérateur est porteur de sens, d'espoir et de talent ! Ne manquez pas l'unique représentation de *Brundibár* !

→ **Dimanche 30 avril à 17h**, à l'Espace Lumière - Tout public - **Entrée libre sur réservation au 01 49 71 98 27** - **Durée : environ 45 min**

Associations

DANSE LATINA VOUS FAIT DANSER LA ZUMBA

Samedi 22 avril, à partir de 20h, l'association Danse latina organise la 4^e édition de sa « Big Zumba party », un événement accessible à tous, les débutants comme les pros.

Ce soir-là, l'Espace Lumière va vibrer aux rythmes de cette danse sportive et festive avec un DJ et des animations, ainsi que douze instructeurs de renommée qui proposeront des chorégraphies à couper le souffle ! Buvette et restauration rapide sur place.

→ Espace Lumière (6, avenue de Laitre-de-Tassigny) - Parking à disposition - Arrêt de tramway T8 L'Île/Rose Bertin - Tarifs : 15 € en prévente et 20 € sur place Tél. 06 30 07 64 58 - Billetterie en ligne sur www.danselatina.fr



UNE BROCANTE POUR FAIRE DE BONNES AFFAIRES

Dimanche 9 avril, de 6h à 18h, boulevard Foch, la grande brocante de l'association La Colombe vous attend. Si vous souhaitez tenir un stand, il est encore possible de s'inscrire, sur rendez-vous, au centre socioculturel d'Orgemont (67, rue Félix Merlin) jusqu'au 6 avril de 16h30 à 18h30.

→ Boulevard Foch - Arrêt de tramway T8 Les Mobiles Tél. 06 49 08 09 36 / 06 95 41 11 08 - Mail : asso.lacolombe@yahoo.fr

VENEZ ENCOURAGER LES FILLES DE L'AFE !

Lundi 17 avril, de 9h30 à 17h30, un tournoi régional féminin réunira au Parc Municipal des Sports les meilleures équipes régionales de niveau U19. Une première pour l'Association de Football d'Épinay (AFE) qui espère bien voir son équipe féminine remporter le tournoi à domicile.

→ Parc Municipal des Sports (avenue de Laitre-de-Tassigny) - Arrêt de tramway T8 L'Île/Rose Bertin



DU SHOPPING, OUI MAIS POUR LA BONNE CAUSE !

Dimanche 23 avril, de 10h30 à 19h30, rendez-vous au Shah Nawaz pour une séance de shopping engagé avec l'association Charity Shop Solidaire.

Comme à chaque vente, l'association vous propose de nombreux produits de marque neufs et à des prix très avantageux allant jusqu'à -85 % (prêt-à-porter homme et femme, mariage, chaussures, parfums, cosmétiques, accessoires, bijoux...). Les bénéfices de cette journée permettront de financer des missions caritatives auprès des personnes fragiles et démunies.

→ Shah Nawaz (15-19, avenue Salvador Allende) - Arrêt de tramway T8 Gilbert Bonnemaison - Entrée : 2 €, gratuit pour les moins de 10 ans - Tél. 07 83 81 49 43

→ Plus d'infos sur le site www.charityshopsolidaire.fr ou sur leur page facebook

JEUX CYCLISTES : LES JEUNES LICENCIÉS VONT DEVOIR SE MONTRER ADROITS !

Samedi 22 avril, à partir de 14 h, le Club Sportif Multisections d'Épinay-sur-Seine (CSME) organise le challenge des Aiglons, une épreuve de jeux cyclistes sur l'esplanade de l'Hôtel de Ville. Cette compétition est ouverte aux jeunes licenciés de la Seine-Saint-Denis, âgés de 5 à 12 ans. Elle compte pour la finale régionale.

→ Esplanade de l'Hôtel de Ville (Centre-ville) - Arrêt de tramway T8 L'Île/Rose Bertin - Tél. 01 48 29 90 92





Chasse aux œufs

QUI VA À LA CHASSE...

...ne perd pas sa place ! Car tous les enfants sont invités à chasser les œufs de Pâques dans le parc de l'Hôtel de Ville. Rendez-vous le dernier dimanche avant la rentrée, pour finir les vacances en beauté.

Dimanche 16 avril, de 10h30 à 13h30, les lapins aidés des poules auront, comme chaque année, approvisionné le parc de l'Hôtel de Ville avec de nombreux œufs colorés.

Tous les jeunes Spinassiens, de 2 à 10 ans, sont donc attendus pour partir à leur recherche ! Ils pourront échanger leur récolte contre un lapin en chocolat. Dans le parc, quatre fermettes seront installées, pour les petits, afin d'éviter les bousculades. Les grands auront une grande ferme rien que pour eux.

Qui va à la pêche...

...la repêche avec A Chat Malin (pêche à la ligne : 1 €). D'autres

animations permettront aux enfants de reprendre leur souffle après la chasse ou de patienter avant : un stand de coloriage d'œufs (gratuit), de création de porte-clés (1 €), et de jeux de société avec Spy ludik (accès : 0,50 €).

Manège et balade à poney

Deux manèges seront également installés dans le parc : un carrousel (ticket : 2 €) et un petit train (ticket : 1 €). Et quelques ânes et poneys ont prévu de rendre visite aux chasseurs de chocolat, la balade leur en coûtera 2 €.

Pour les gourmands enfin, un stand proposera de la petite restauration sucrée et salée. Alors, vous venez ? !



Gratuit
Enfants
de 2 à 10 ans





→ Parc de l'Hôtel de Ville (Centre-ville) - Gratuit - Renseignements au 01 49 71 98 27

Attention, les enfants doivent être accompagnés d'un adulte pour participer.




Culture



Soirée des arts du désert

LES MUSIQUES DU DÉSERT INSPIRENT DES-AIRS

Samedi 29 avril à 20h30, venez sentir la chaleur des musiques du désert et laissez-vous bercer par les airs de Des-Airs au Pôle Musical d'Orgemont.



Le programme de la soirée s'annonce éclectique avec du rock, des musiques urbaines et traditionnelles d'Afrique du Nord. Le collectif d'artistes Des-Airs, mené par un Spinassien membre de l'Orchestre National de Barbès, Taoufik Mimouni, est à géométrie variable. Composé de musiciens expérimentés et talentueux, il glane l'essentiel de son répertoire dans le patrimoine musical du désert et met la diversité au service de la musique.

Musique world

Depuis la nuit des temps, la fusion musicale se pratique entre les sons de l'Atlas et de l'Afrique subsaharienne. Entre tradition et modernité, de la aïta (une musique traditionnelle du Maroc) à la salsa, en passant par le reggae et la techno, l'électro et le rock, Des-Airs ne connaît pas de frontières.

Invitation à la danse

Lorsque le groupe interprète des morceaux de musique gnawa ou alaoui, c'est une invitation à



/// Taoufik Mimouni, artiste du collectif Des-Airs.

la danse. Ces mélanges de sons ancestraux incitent à bouger sur ces rythmes endiablés. Sur scène, les musiciens exécuteront des danses festives! Venez écouter les sons du désert et laissez-vous envoûter!

Première partie

Retrouvez Valentin Keutat, contre-ténor et professeur de chant au PMO. Accompagné de ses musiciens, il nous fait découvrir ses créations à la rencontre des musiques classiques, africaines et jazz.

→ Samedi 29 avril à 20h30, au Pôle Musical d'Orgemont - Tarifs : 10 et 5 €
Réservation au 01 48 41 41 40

AVEC AAP, LES PORTRAITS S'EXPOSENT

Du mercredi 26 avril au vendredi 5 mai, l'association Aquarelle, Arts et Passions expose les toiles de ses adhérents au centre socioculturel des Écondeaux. L'artiste peintre spinassienne Huguette Galante présentera quelques-uns de ses nombreux portraits d'enfants, son thème de prédilection. Les artistes en herbe de tous âges exposeront eux aussi les portraits qu'ils ont réalisés pendant les cours.

→ Centre socioculturel des Écondeaux (4, avenue Léon Blum) - Vernissage jeudi 27 avril - Entrée libre - Renseignements au 06 60 28 37 80

UN 2^e ATELIER POUR LES ENFANTS

Un deuxième atelier d'éveil à l'art, destiné aux enfants de 6 à 13 ans, sera mis en place par l'association à la rentrée de septembre. Il aura lieu le samedi matin de 10h30 à 12h. Ne tardez pas à réserver une place si votre enfant est intéressé, car victime de son succès, le premier atelier a affiché très vite « complet ».

+ d'infos sur le site de l'association : www.ateliers-arts-plastiques.com



/// Huguette Galante, une artiste d'AAP.

Spectacles

Saison culturelle

ET SI VOUS VOUS LAISSIEZ BOULEVERSER ? !

Lorsque l'on va voir un spectacle, on prend le risque d'aimer ou de détester. On peut être atteint par la grâce, être touché ou sincèrement blessé. Mais n'est-ce pas justement cela l'enjeu, se laisser bouleverser...

2 h 14, ou l'heure fatidique

Sans nul doute, vous serez bouleversé par cette tragédie chorale, présentée dans le cadre des Jeunes Pousses #6. Une femme, une mère, vous racontera, sans hypocrisie, l'histoire d'adolescents dont les destins s'entrecroisent et s'entrechoquent au hasard d'un drame qui les unit. L'adolescence est décortiquée par David Paquet, auteur dramatique québécois à la langue crue et poétique. Sombre et jubilatoire, *2h 14* explore ce moment charnière où l'on cherche, de façon souvent brouillonne et excessive, sa place dans le monde des adultes en tentant de ne pas leur ressembler.

→ Vendredi 28 avril à 20h30, à la Maison du Théâtre et de la Danse - Tarifs : 10 et 5 € - Pour tous dès 12 ans - Durée : 1 h 10

Huit danseurs jouent *Roméo et Juliette*

Symphonie dramatique revisite avec mordant le couple de Roméo et Juliette. Dans cette adaptation du chef-d'œuvre romantique de William Shakespeare, tous les ingrédients du drame sont réunis : la séduction, le désir, le déchaînement des passions, la mort. Une chorégraphie poétique contemporaine, où la danse à l'énergie contagieuse et la musique de Prokofiev, Tchaïkovski, Gounod et bien d'autres rendent un vibrant hommage au récit original. L'histoire d'amour la plus célèbre de tous les temps est à admirer à la MTD, après un passage remarqué au prestigieux Royal Opera de Londres.

→ Vendredi 5 mai à 20h30, à la Maison du Théâtre et de la Danse - Tarifs : 15 à 8 € - Pour tous dès 10 ans - Durée : 55 min

En lien avec ce spectacle, un atelier danse est organisé le jour-même de 16 h 30 à 18 h, avec Mickaël Spinnhirny, l'un des danseurs de *Symphonie dramatique*. Cet atelier gratuit est ouvert uniquement aux personnes munies d'un billet.

→ Réservation au 01 48 26 97 76 ou par mail : virginie.dopranto@epinay-sur-seine.fr

3 ans et une vie bien remplie !

Dernier spectacle jeune public de la saison : allez voir avec vos enfants *La Vie de Smisse*. La pièce, de la compagnie Voix off Damien Bouvet, nous plonge dans le quotidien bien rempli d'un petit bout de chou de 3 ans. Quelle aventure d'être un enfant ! Il invente, explore et, tous les jours, vit une nouvelle expérience. Accompagné de ses doudous et guidé par ses parents, Smisse vous épatera dans ce spectacle tendre et drôle.

→ Samedi 22 avril à 11 h au Pôle Musical d'Orgemont (1, rue de la Tête Saint-Médard) - Tarifs : 10 et 5 € - Durée : 45 min - Pour les enfants de 3 à 6 ans

→ Billetterie au 01 48 26 45 00 ou à l'accueil de la MTD



/// 2h 14, un rendez-vous des Jeunes Pousses #6.



/// Symphonie dramatique, le 5 mai.



/// La Vie de Smisse, le 22 avril.

📺 Visionnez-les bandes-annonces de ces spectacles!



Jouez & gagnez

Une invitation pour deux au spectacle **Symphonie dramatique** en participant à notre jeu-concours sur www.epinay-sur-seine.fr!

Nos aînés

Spectacle des anciens

DIDIER GUSTIN, LE CÉLÈBRE IMITATEUR VOUS ATTEND À L'ESPACE LUMIÈRE



Mardi 25 avril, n'oubliez pas la date si vous faites partie des 700 seniors invités par la Ville pour assister au spectacle de Didier Gustin, *Ah tu verras*, conçu comme un hommage à Claude Nougaro. Le célèbre imitateur s'en donne à cœur joie en contrefaisant les voix d'une cinquantaine d'artistes. Renaud, Polnareff, Sardou, Salvador, Cabrel, Bruel, Pagny et bien d'autres... Didier Gustin sait toujours autant se démultiplier. On ne le présente plus, lui qui compte déjà 30 ans d'une carrière jalonnée de one-man-shows et de nombreuses apparitions à la télévision. Préparez vos zygomatiques pour ce jour-là !

→ Renseignements au 01 49 71 98 54



SÉJOUR À PLEUBIAN : INSCRIVEZ-VOUS !

Du 13 au 26 juin, un séjour en Bretagne, dans le centre de vacances municipal de Pleubian, est prévu pour les Spinassiens de 65 ans et plus. Les inscriptions ont lieu **mardi 18 avril** au Club Senior, à partir de 13h30. Il faut apporter les pièces justificatives suivantes : pièce d'identité, carte Vitale, mutuelle, dernier avis d'imposition, justificatif de domicile.

→ Renseignements au 01 58 34 69 88

LES ACTIVITÉS DU CLUB SENIOR

- **Lundi 3 avril** : jeux de société
- **Mardi 4 avril** : stage de danse orientale
- **Mercredi 5 avril** : danse madison
- **Jeudi 6 avril** : visite du musée Rodin à Paris
- **Vendredi 7 avril** : fabrication de papier végétal (2^e partie)
- **Lundi 10 avril** : jeux de société
- **Mardi 11 avril** : chant
- **Mercredi 12 avril** : loisirs créatifs
- **Jeudi 13 avril** : relaxation
- **Vendredi 14 avril** : danse country
- **Lundi 17 avril** : férié
- **Mardi 18 avril** : danse de salon
- **Mercredi 19 avril** : séance de lecture et de contes avec l'association La Rocailleuse
- **Jeudi 20 avril** : relaxation / atelier « mémoire et prévention des chutes » (1^{er} groupe)
- **Vendredi 21 avril** : **Matin** : initiation et perfectionnement en informatique / atelier « mémoire et prévention des chutes » (2^e groupe) **Après-midi** : initiation et perfectionnement à la tablette numérique / relaxation
- **Lundi 24 avril** : jeux de société
- **Mardi 25 avril** : fermeture exceptionnelle (spectacle des anciens)
- **Mercredi 26 avril** : mini-conférence du docteur Besse sur « Les mesures que le retraité devrait prévoir pour réussir son maintien à domicile »
- **Jeudi 27 avril** : relaxation / atelier « mémoire et prévention des chutes » (1^{er} groupe)
- **Vendredi 28 avril** : **Matin** : initiation et perfectionnement en informatique / atelier « mémoire et prévention des chutes » (2^e groupe) **Après-midi** : initiation et perfectionnement à la tablette numérique / initiation à l'aquarelle

→ 15, avenue de la République
Tél. 01 58 34 69 88
Adhésion gratuite

→ Ouvert du lundi au jeudi de 13h30 à 17h30, le vendredi de 9h30 à 12h30 et de 13h30 à 17h30

Et aussi...



Vacances d'avril

AU PROGRAMME DES 15 PROCHAINS JOURS

Les congés scolaires ont débuté. Retour en classe mardi 18 avril, après le lundi de Pâques.

Pendant les vacances scolaires, les centres de loisirs et les centres socioculturels proposeront divers ateliers et sorties pour les enfants et les familles.

Côté sport, les Spinassiens âgés de 10 à 16 ans pourront profiter des « Tickets sport » de l'École Municipale du Sport (EMS) : **du lundi au vendredi, de 14h à 17h**, direction le Parc Municipal des Sports pour du football, du badminton ou de la danse. C'est gratuit et sans inscription préalable.

→ Tél. 01 49 71 32 82

Avec le Club Sportif Multisections d'Épinay-sur-Seine (CSME), le stage « Génération Basket Camp » est

prévu **du lundi 10 au vendredi 14 avril** au gymnase Romain Rolland : de 10h à 12h pour les 13/17 ans et de 14h à 16h30 pour les 7/12 ans. C'est également gratuit, mais là, il faut s'inscrire car ce stage est très demandé.

→ Tél. 01 42 35 06 42

Pendant les vacances toujours, **du lundi 10 au lundi 17 avril**, des ateliers de construction des célèbres briques LEGO® et DUPLO® seront proposés aux enfants de 18 mois à 12 ans au sein du centre commercial L'Ilo. Accès libre et gratuit. Profitez-en !

→ Centre commercial L'Ilo, Centre-ville, ouvert de 11 h à 19 h



PAS D'ÉCOLE NI DE CENTRE DE LOISIRS LE VENDREDI 26 MAI

Conformément au calendrier de l'Éducation nationale, les élèves de la maternelle au lycée n'auront pas classe **vendredi 26 mai**. Ce jour-là, il n'y aura pas non plus de centre de loisirs à Épinay-sur-Seine.



LES RENDEZ-VOUS DES CENTRES SOCIOCULTURELS

Mardi 25 avril de 8h30 à 12h à l'Espace Nelson Mandela, les habitants du quartier pourront assister à une présentation des organismes pouvant les aider à trouver un travail : Pôle Emploi, la Maison de l'Emploi, la permanence emploi du jeudi après-midi... L'association spinassienne FormaWeb sera aussi présente.

→ Espace Nelson Mandela (64, avenue de la Marne) - **Gratuit et sans inscription** - Tél. 01 49 71 99 35

Samedi 29 avril de 14h à 18h, une chasse aux trésors et un goûter partagé sont organisés par La Maison du Centre. Venez nombreux !

→ La Maison du Centre (7, rue du Maréchal Maison) - **Sur inscription au 01 48 26 10 21**

LES RENDEZ-VOUS DE LA MAISON DES PARENTS



• **Mercredi 19 avril, à 10h** : venez partager un café entre parents, le 1^{er} mercredi de chaque mois, hors vacances scolaires.

Attention! Inscription obligatoire. Le lieu vous sera communiqué à l'inscription.

→ Tél. 01 49 71 42 64

Jeunesse

La santé en actions

ADDICTIONS, SEXUALITÉ ET PRISE DE RISQUES : PARLONS-EN!

Le 6 mai prochain, la Ville organise un après-midi sur la santé afin de sensibiliser les jeunes Spinassiens, âgés de 14 à 25 ans, aux risques possibles. Pour mieux préparer cette journée, diverses actions, ouvertes à tous, sont mises en place en avril. Zoom sur le programme.

De quoi protègent les préservatifs ? Il y a de plus en plus de personnes homosexuelles : info ou intox ? Le cannabis est-il légal ? La chicha, ce n'est pas du tabac, vrai ou faux ? **Judi 6, mardi 11 et jeudi 13 avril**, à l'Espace culturel, participez aux ateliers de prévention et de sensibilisation sur les addictions à l'alcool et aux drogues, ou sur la sexualité qui seront animés par le Crips (Centre régional d'information et de prévention du sida) ou l'association EDVO.

Des films et des débats

Mardi 4 avril, à 14 h 30, le film *Trainspotting* sera présenté à la médiathèque Albert Camus d'Orgemont. Puis **lundi 24 avril**, au lycée Louise Michel, un documentaire sur la séropositivité, *La Maison de Vies*, sera projeté à 14h et suivi d'un débat.



Des expositions et des ateliers

Pour compléter ces ateliers, des sorties sont prévues : les **mercredi 5, vendredi 7, lundi 10 et mercredi 12 avril**, pour découvrir l'exposition « Drogues, parlons-en » sur la chicha et le cannabis à Tête à tête, un espace d'information, d'écoute et de prévention pour les 13/25 ans installé à Rosny 2, et **mercredi 12 avril**, à la Cité de la santé pour participer à un atelier « Amour et sexualité : savoir se respecter ».

→ Ouvert à tous, sur inscription auprès des espaces Jeunesse - Plus d'infos au 01 49 71 89 03

ZOOM SUR LES DANGERS DU TABAC

AVEC LE PIJ

Les 5 et 26 avril, de 15h à 17h, le Point Information Jeunesse (PIJ) organise une permanence sur la prévention de l'addiction au tabac sous forme d'ateliers ludiques et pédagogiques en partenariat avec La Ligue contre le cancer. Ces nouvelles permanences, gratuites et ouvertes à tous, se déplacent d'un espace Jeunesse à l'autre.

- à l'espace Jeunesse des Écondeaux : mercredi 5 avril
- à l'espace Jeunesse de La Source-Les Presles : mercredi 26 avril

→ Plus d'infos auprès de l'Espace Info Jeunes (33, rue de Paris) - Tél. 01 49 71 35 00



CINÉMA, PHOTO ET SON : SE FORMER POUR INTÉGRER L'ENS LOUIS LUMIÈRE

L'École nationale supérieure de cinéma Louis Lumière et la Fondation culture & diversité lancent un appel à candidatures pour la 5^e « Classe Égalité des Chances ». Ce dispositif permet d'accompagner une quinzaine d'étudiants à se préparer aux épreuves du concours de l'ENS.

Pour être sélectionné, il faut être âgé(e) de moins de 27 ans au 1^{er} janvier 2018, être étudiant en 2017-2018 et être boursier de l'enseignement supérieur. La formation aura lieu de juillet 2017 à février 2018, un mercredi en juillet, une semaine intensive de remise à niveau fin août, puis chaque samedi à partir du 2 septembre (26 séances de 4 heures). **Les inscriptions se déroulent jusqu'au 31 mai.**

+ d'infos sur www.ens-louis-lumiere.fr

Pendant les vacances

BREVET DES COLLÈGES, BAC OU PARTIELS : RÉVISEZ AU CALME!



Les examens approchent à grand pas. Pour vous aider à réviser sereinement, la Ville met à votre disposition des salles de révisions ouvertes **du lundi 3 au samedi 15 avril** dans les centres socioculturels Félix Merlin, des Écondeaux et à l'Espace Nelson Mandela. Les collégiens, lycéens et étudiants ont ainsi accès à des ordinateurs et à internet, sous la surveillance d'un animateur qualifié. La médiathèque Colette propose également des espaces dits « de silence », ainsi que des ateliers multimédias.

→ *Planning et renseignements auprès de vos espaces Jeunesse ou au 01 49 71 89 03*
 → *Médiathèque Colette (49, rue de Paris) - Tél. 01 71 86 35 00*

STAGE D'AVIRON : IL RESTE DES PLACES!

Pendant les vacances d'avril, la Ville propose un stage d'aviron pour les 12/14 ans, en partenariat avec la société nautique d'Enghien, les **mardi 4, mercredi 5 et vendredi 7 avril** de 9h30 à 12 h. Pour clore ce stage, les jeunes pourront participer à un tournoi de football au Foot in Five l'après-midi du 7 avril.

Quant aux 15/17 ans, ils se rencontreront pour un tournoi **jeudi 6 avril**, de 14h à 18h, au Foot in Five.

→ *Tarif pour le stage : carte loisirs - Renseignements et inscriptions dans votre espace Jeunesse*

LES RENDEZ-VOUS DES ESPACES JEUNESSE



Ouverts à tous en fonction des places disponibles.

Vendredi 14 avril

Votre espace Jeunesse vous propose une soirée de l'élégance. Sortez vos plus belles robes et vos plus beaux costumes!

→ *Tarif : carte loisirs - Rendez-vous à 17h à l'espace Jeunesse d'Orgemont*



Samedi 22 avril

Plongez dans les récifs coralliens, descendez les rivières d'Amazonie et d'Asie et observez les profondeurs des grands lacs africains à l'Aquarium tropical.

→ *Tarif : carte loisirs - Rendez-vous à 14h à l'espace Jeunesse des Écondeaux*

Mercredi 26 avril

Initiation au motocross au club de Serris en Seine-et-Marne. Qui sera le meilleur pilote ?

→ *Tarif : carte loisirs - Rendez-vous à 14h à l'espace Jeunesse du Centre-ville*



Samedi 29 avril

Votre espace Jeunesse vous propose un atelier de calligraphie. L'art et la manière d'écrire n'aura plus de secret pour vous.

→ *Tarif : carte loisirs - Rendez-vous à 14h à l'espace Jeunesse de La Source-Les Presles*

INSCRIPTIONS DANS VOTRE ESPACE JEUNESSE

Dans la limite des places disponibles.

Espace Jeunesse d'Orgemont

31, rue de Marseille
Tél. 01 48 41 50 07

jeunesse.orgemont@epinay-sur-seine.fr

Espace Jeunesse des Écondeaux

Parc de la Chevette
Tél. 01 49 71 02 19

jeunesse.econdeaux@epinay-sur-seine.fr

Espace Jeunesse du Centre-ville

5, rue Gilbert Bonnemaison
Tél. 01 48 21 41 02

jeunesse.centreville@epinay-sur-seine.fr

Espace Jeunesse de La Source-Les Presles

7, rue François Couperin le Grand
Tél. 01 42 35 33 43

jeunesse.sourcepresles@epinay-sur-seine.fr

Street workout

UNE PREMIÈRE SALLE DE SPORT À CIEL OUVERT

Elle était attendue cette première aire de street workout... La voici installée à côté du gymnase Romain Rolland, au cœur du quartier de La Source-Les Presles. Venez la tester!



Barres fixes, dips, pont de singe, planche inclinée pour les abdos, espalier... venez parfaire votre musculature sur la première aire de street workout installée par la Ville.

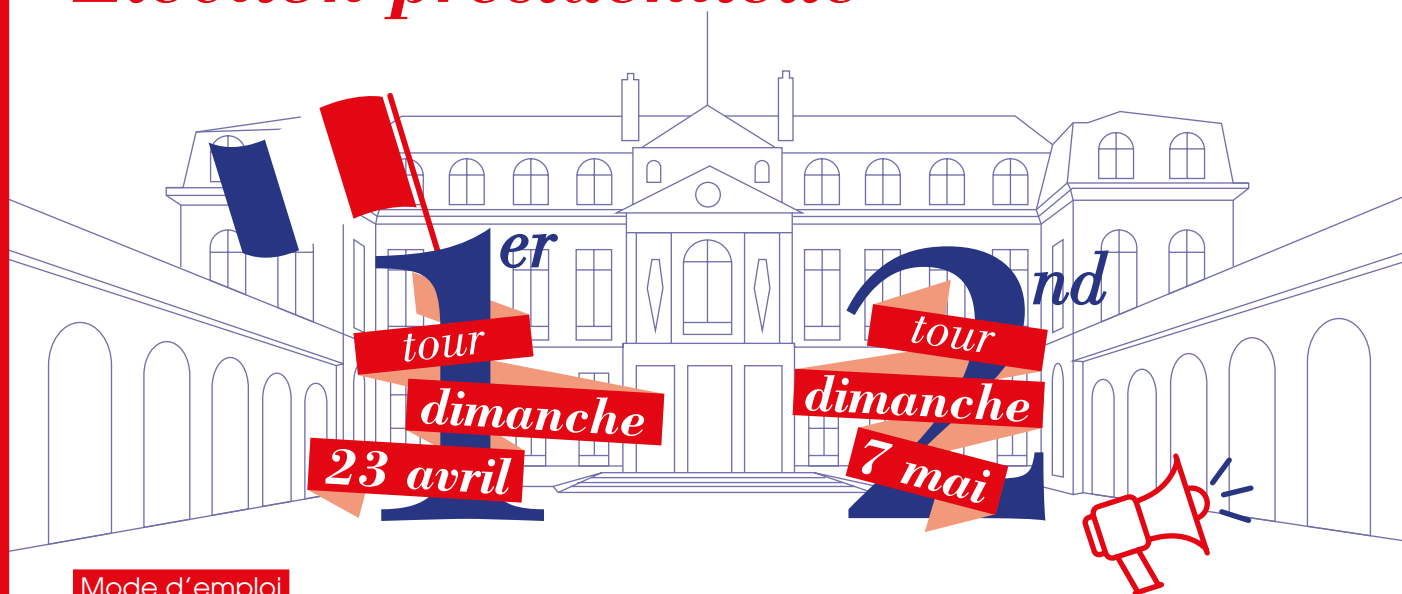
Le « street workout », de quoi parle-t-on exactement? C'est un sport à mi-chemin entre la musculation et la gymnastique, pratiqué à l'origine sur du mobilier urbain. La Ville a décidé de créer un vrai parc de fitness à ciel ouvert, avec sept agrès posés sur un sol souple. Un équipement qui renforce encore l'accès à une activité sportive pour les Spinassiens.

Tous ceux qui souhaitent se muscler ou juste compléter leur séance de jogging par quelques pompes et tractions, quel que soit leur âge ou leur niveau de préparation physique, peuvent s'y rendre. Avec un peu d'imagination, cette aire de musculation permet une grande variété d'exercices essentiellement basée sur le poids du corps. Il ne vous reste plus qu'à les tester tous et vous aurez de sacrés abdos! L'an prochain, en 2018, une deuxième aire de street workout verra le jour à Orgemont, à côté du dojo en construction rue de Strasbourg.

→ Aire de street workout rue Romain Rolland, en libre accès



Élection présidentielle



Mode d'emploi

QUAND ON A LE DROIT DE VOTE, ON VOTE

Le 1^{er} tour de l'élection présidentielle a lieu dimanche 23 avril, le 2nd tour dimanche 7 mai.

Dimanche 23 avril, de 8h à 20h sans interruption, les 26 bureaux de vote d'Épinay-sur-Seine accueilleront les électeurs pour le 1^{er} tour de l'élection présidentielle. Ce scrutin désignera, après le 2nd tour le 7 mai, le prochain Président de la République pour un mandat de cinq ans.

Les cartes d'électeur

Pour voter, il faut être inscrit sur les listes électorales de la commune. L'année 2017, comme tous les cinq ans, est une année de refonte des cartes d'électeur. Cela signifie que les 25 000 électeurs spinassiens ont reçu en mars leur nouvelle carte bleu-blanc-rouge.

Si vous ne l'avez pas reçue, vous pouvez contacter la mairie ou vous présenter le jour J à votre bureau de vote habituel avec votre pièce d'identité : votre carte d'électeur y sera disponible.

Dans tous les cas, chaque électeur doit être muni d'une pièce d'identité pour voter.

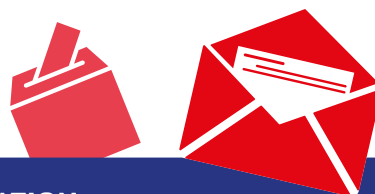
Les bureaux de vote

À Épinay-sur-Seine, il n'y a eu aucun changement de bureau depuis les dernières élections. Pour les nouveaux électeurs, l'adresse du bureau de vote est indiquée sur votre carte d'électeur, mais vous pouvez aussi consulter le site internet de la Ville www.epinay-sur-seine.fr, ou contacter la mairie.

Une navette le jour J

Pour celles et ceux qui ont du mal à se déplacer, un service de navette gratuite est mis en place par la Ville. Renseignez-vous !

→ Plus d'infos au 01 49 71 99 01



SI VOUS ÊTES ABSENT(E), PENSEZ AU VOTE PAR PROCURATION

Si vous ne pouvez pas aller voter le jour du scrutin, vous pouvez faire une procuration pour permettre à un proche, également inscrit sur les listes électorales d'Épinay-sur-Seine, de voter à votre place. Pour ce faire, il suffit de vous rendre au commissariat d'Épinay-sur-Seine (40, rue Quétigny) ou de votre lieu de travail, ou au Tribunal d'Instance, en vous munissant de votre pièce d'identité. **Attention** : il ne peut y avoir qu'une procuration par électeur.

+ Gagnez du temps en téléchargeant le formulaire sur www.service-public.fr. Une fois rempli, il suffit de l'imprimer sur deux feuilles (pas de recto-verso) et de l'apporter au commissariat.

Au quotidien



Centre de dialyse

À ÉPINAY-SUR-SEINE, UN CENTRE DE SOINS DE PROXIMITÉ

Racheté depuis le 1^{er} février par le groupe Diaverum, le centre de dialyse spinassien continue d'accueillir de nombreux patients souffrant d'insuffisance rénale. Des travaux sont programmés.

À Épinay-sur-Seine, le centre de dialyse soigne une cinquantaine de patients en auto-dialyse assistée. Pris en charge après un diagnostic d'insuffisance rénale, réalisé par un médecin néphrologue, ils viennent trois fois par semaine pendant 4 heures. Une obligation vitale pour ces personnes dont les reins ne fonctionnent plus seuls.

Le centre d'Épinay accueille des patients malades ayant encore une grande autonomie, un centre lourd plus médicalisé étant installé au sein de l'hôpital de Saint-Denis.

C'est un service de soins ambulatoires, inscrit dans le dispositif régional de santé publique, obéissant à une réglementation clinique stricte et à l'obligation de prise en charge de tous. Les médecins sont tous en secteur 1 (sans dépassement d'honoraires).

De gros travaux sont prévus à partir de l'été, mais le centre restera ouvert.

→ *Centre de dialyse Diaverum
(104, avenue de Lattre-de-Tassigny)
Prise de rendez-vous au 01 48 41 53 67
Plus d'infos sur www.diaverum.com*

VOUS CHERCHEZ UN DÉCRET DE NATURALISATION ?

Depuis le 1^{er} janvier 2016, le *Journal officiel* (JO) ne paraît plus sous format papier. Il existe uniquement sous format électronique authentifié.

Si votre décret de naturalisation est paru depuis le 1^{er} janvier 2016, vous devez le télécharger directement sur le site Légifrance, à la rubrique « Rechercher un JO ». Vous devez connaître la date de signature de votre décret et la date de sa parution au *Journal officiel*, des informations qui vous ont été fournies sur la notification de la décision favorable de l'administration.

Pour les décrets parus entre le 1^{er} janvier 2007 et le 31 décembre 2015, les JO sont consultables en version papier au service Archives et Patrimoine de la mairie.

Pour les décrets parus avant le 1^{er} janvier 2007, les JO sont consultables en version papier à la Direction de l'information légale et administrative (26, quai Desaix, Paris 15^e - Tél. 01 40 58 75 00 - Mail : infos@dlla.gouv.fr).

→ *Service Archives et Patrimoine (1, rue Mulot) - Tél. 01 49 71 98 18/19*

⊕ Le site pour trouver le JO : <https://www.legifrance.gouv.fr/initRechTexte.do>



Commerces



Neoness

Nouveau

LE FITNESS NOUVELLE GÉNÉRATION

Depuis fin mars, le club de sport Neoness est ouvert 7J/7 dans le centre commercial L'Ilo.

Un plateau de musculation de 225 m² et 55 machines, un plateau de cardio-training de 200 m² avec plus de 49 machines, une salle de cours collectifs de 150 m² pour pratiquer de nombreuses activités (body combat, body pump, zumba, step...) avec des coaches en chair et en os, c'est ce que vous propose cette nouvelle salle de sport en Centre-ville!

- **aux heures pleines** avec un accès illimité pour 20 € par mois (engagement pour 1 an) ou 22 € par mois (sans engagement).


Les cours collectifs sont en option pour 7 € par mois. En plus de vos séances de sport, vous pourrez enchaîner sur une séance de shopping et bénéficier gratuitement du parking de L'Ilo pendant 2h30!

Des formules attractives

Deux formules sont proposées :

- **aux heures creuses** avec un accès aux plateaux de 7h à 12h et de 14h à 17h pour 10 € par mois (engagement pour 1 an) ou 12 € par mois (sans engagement);

→ **Neoness** - Ouvert du lundi au vendredi de 7h à 22h, samedi de 9h à 19h et dimanche de 9h à 17h - Accès au club au 1^{er} étage de la galerie marchande - Plus d'infos au 01 84 03 05 82 ou sur www.neoness-forme.com



Peintures de Paris

DES CONSEILS SUR MESURE

Depuis janvier, professionnels et particuliers ont accès au premier réseau francilien de distribution de peintures avec l'ouverture de l'enseigne Peintures de Paris.

Peintures de Paris, c'est 300 m² de surface de vente, avec une machine à teinter, et 500 m² de réserve. C'est également des peintures de référence (Guittet et Sigma), des revêtements muraux, des sols, des fournitures et de la déco à des prix abordables!

Vous avez un projet en tête? Des travaux prévus pour rénover votre commerce ou votre logement? Vous trouverez des conseils personnalisés auprès des employés de cette enseigne.

→ **Peintures de Paris** (25, avenue Joffre) - Ouvert du lundi au vendredi de 7h à 18h et le samedi de 8h à 12h - Tél. 01 48 41 21 24 - Plus d'infos sur www.peinturesdeparis.com



Nouveau

UNE BROCANTE AUX JOUETS PAS COMME LES AUTRES



Samedi 20 mai, les enfants vendent leurs jouets! Organisée par la Ville et la Maison du Commerce et de l'Artisanat, la traditionnelle brocante aux jouets se tiendra le matin, en même temps que le marché de la Briche. Attention : les enfants doivent être accompagnés d'un adulte. Seuls les jouets, jeux, livres et objets récréatifs sont acceptés (pas de vêtements, ni d'accessoires de puériculture). Les emplacements sont de 2 mètres et gratuits.

Pour participer : inscription obligatoire par mail (commerces-et-artisanat@epinay-sur-seine.fr) ou en flashant le QR code **avant vendredi 12 mai**. Un chèque de caution de 30 € vous sera demandé et restitué à la fin de la brocante.

→ Renseignements au 01 49 71 99 25



Développement durable

Concours du meilleur jardinier



NOS CONSEILS POUR REMPORTE LE CONCOURS

Trois catégories sont désormais ouvertes : maison-jardin, balcon-terrasse ou espace public. À gagner cette année, des plantes vivaces ou aromatiques et des cours de coaching avec une pro. À vous de jouer!

- 1 **Les plantations doivent être visibles depuis la rue :** vous avez toutes vos chances avec un balcon, même petit, ou quelques plantes grimpantes aux fenêtres comme le jasmin ou la clématite.
- 2 **Chaque candidat s'engage à ne pas utiliser de pesticide ou d'engrais chimique :** c'est important pour l'environnement.
- 3 **Le jury sera attentif aux initiatives favorables à la biodiversité :** privilégiez des plantes mellifères (produisant du nectar pour les insectes et les oiseaux) et indigènes (qui poussent naturellement dans la région). En tout cas, mélangez les fleurs et les plantes, ce sera d'autant plus coloré!
- 4 **La biodiversité, ce sont aussi les oiseaux et les insectes :** n'hésitez pas à installer des mangeoires, des nidoirs, des hôtels à insectes... Ils sont faciles à fabriquer et les enfants adorent. Vous trouverez plein d'idées sur internet.
- 5 **Si vous préférez faire pousser des légumes, les potagers et les jardinières alimentaires peuvent aussi concourir :** mélangez les rosiers et la ciboulette, les fraises et l'ail... En plus d'apporter de la variété, ces plantes se protègent entre elles.

→ Plus d'infos au 01 49 71 98 27

+ d'infos sur www.jardiner-malin.fr

CONCOURS DU MEILLEUR JARDINIER 2017

Merci de renvoyer ce bulletin **avant vendredi 28 avril** au service des Relations publiques :
Hôtel de Ville – 1-3, rue Quétigny – 93800 Épinay-sur-Seine

Le passage du jury aura lieu début juin et la remise des prix se fera en septembre.

Nom
Prénom
Adresse
.....
Bâtiment Escalier Étage
Tél Mail

Je m'inscris dans la catégorie

Maison et jardin Balcon et terrasse Espace public

Je m'engage à ne pas utiliser de pesticides et d'engrais chimiques pour jardiner.

Fait à Épinay-sur-Seine,
le
Signature



+ Inscription possible sur www.epinay-sur-seine.fr
ou en flashant ce QR code

Conseil municipal

SÉANCE DU 23 MARS 2017

Voici les points votés lors du dernier Conseil municipal.



- Révision des tarifs des concessions funéraires pour 2017
- Note d'information sur l'attribution du marché de travaux d'aménagement d'une maison de santé pluriprofessionnelle
- Approbation de la session 2017 de la Bourse au permis de conduire
- Participation de la Ville aux charges de fonctionnement de l'école privée Sainte-Thérèse pour l'année scolaire 2016/2017
- Versement d'une subvention à l'association des Amis de Notre-Dame-des-Missions pour le remplacement de l'ensemble des dispositifs d'éclairage et les travaux inhérents
- Convention pour la 34^e édition du festival de l'association Banlieues bleues en 2017
- Avenant à la convention d'objectifs avec l'association Promess d'avril à décembre 2017
- Convention d'objectifs et de financement avec l'Association Saint-Médard pour l'Orgue et son Rayonnement en 2017
- Convention d'objectifs et de financement avec l'Association de Jumelages d'Épinay-sur-Seine en 2017
- Convention d'objectifs et de financement avec l'association Arcana en 2017
- Convention d'objectifs et de financement avec l'Orchestre d'Harmonie d'Épinay-sur-Seine en 2017
- Subvention exceptionnelle à l'école élémentaire Pasteur 2 pour un voyage scolaire à Oberursel
- Convention d'objectifs et de financement avec l'association Ascra en 2017
- Subvention à l'association A Chat Malin en 2017
- Subvention à l'association Épisurscène chant et danse en 2017
- Subvention à l'association La Prévention Routière en 2017
- Subvention à l'association Pour le don du sang bénévole en 2017
- Subvention à l'association Vie Libre en 2017
- Subvention de fonctionnement à l'Association Sportive des Employés Communaux d'Épinay-sur-Seine en 2017
- Subvention de fonctionnement au Twirling-Club d'Épinay en 2017
- Subvention à l'Académie de Football d'Épinay en 2017
- Approbation de la convention de partenariat avec l'association Cultures du Cœur de Seine-Saint-Denis pour 2017
- Opération de réhabilitation de la crèche et du multiaccueil du Centre : approbation de l'avant-projet détaillé et de l'enveloppe financière des travaux et autorisation de signature et dépôt du permis de construire
- Approbation de conventions quadripartites d'aide au redressement des copropriétés Quétingny

Prochain Conseil municipal :
jeudi 18 mai 2017, à 20h45,
à l'Hôtel de Ville

Travaux

LES NOUVEAUX CHANTIERS CE MOIS-CI

Pour accompagner le projet de rénovation urbaine, de multiples travaux d'entretien et d'embellissement sont menés dans la ville afin d'améliorer votre cadre de vie.



1 Travaux de nuit en Centre-ville

Au niveau du carrefour de Lattre-de-Tassigny/Salvador Allende, la chaussée des zones mixtes traversées par le tramway et les voitures doit être rénovée. Le chantier durera deux nuits entre le 24 avril et le 12 mai. Nous vous tiendrons informés sur le site internet de la Ville.



2 Pas plus de 1 h 30 pour stationner en bas du boulevard Foch

Le parking situé en bas du boulevard Foch à l'angle de la rue Pasteur (celui avec un portique) passe en zone bleue. La durée de stationnement y est désormais limitée à 1 h 30 et est réglementée par disque.

3 Circulation déviée rue Rouget de Lisle

En avril, la chaussée de la rue Rouget de Lisle doit être refaite à l'angle avec la place Blumenthal. La circulation sera interdite à ce niveau. Une déviation sera mise en place.



LIGNE H : ATTENTION AUX TRAVAUX EN SOIRÉE

Jusqu'en juin, d'importants travaux de rénovation du réseau ferroviaire ont lieu sur la ligne H entre Saint-Denis et Saint-Ouen-l'Aumône.

- La **circulation des trains** peut être perturbée les soirs de semaine à partir de 21 h 30. Renseignez-vous sur le site transilien.com ou en gare d'Epinay-Villetaneuse.
- Des **gros travaux d'infrastructure** sont prévus la nuit dans les communes traversées par cette ligne, dont Epinay-sur-Seine. La 1^{re} phase a lieu jusqu'au 8 avril, la 2^e phase du 8 mai au 3 juin et la dernière phase du 3 au 17 juin.

+ d'infos travaux sur www.epinay-sur-seine.fr

Un tableau, un détail

UNE PROMENADE PRINTANIÈRE AU PAYS DE LA MODE

De nombreux tableaux racontent l'histoire d'Épinay-sur-Seine. Ils recèlent tous des détails intéressants ou surprenants que nous vous invitons à découvrir. Ce mois-ci, zoom sur le tableau *Le Printemps* de la salle du conseil municipal.



📍 OÙ VOIR CE TABLEAU ?

Dans la salle du conseil municipal de l'Hôtel de Ville

Il est inscrit comme « Monument historique » au titre d'objet depuis 1986 et fait partie des toiles peintes par l'artiste Louis Abel-Truchet en 1911 représentant chacune l'ancien village d'Épinay lors des quatre saisons.

Les quatre tableaux sont offerts à la Ville par le Conseil général en 1914. Mais il faut attendre le lendemain de la Première Guerre mondiale pour que le maire, Georges Thibout, les inaugure le 11 juillet 1919 en déclarant : « *C'est la première fois que je parle depuis la paix, dans cette salle restaurée par un artiste de talent. Ici c'est l'espérance avec le printemps, puis la joie de l'été, la mélancolie de l'automne et la tristesse de l'hiver.* »

🖼️ LE TABLEAU

Celui-ci est *Le Printemps*. On y découvre plusieurs femmes qui se promènent le long des berges de Seine menant à Argenteuil, du côté d'Orgemont, sous un soleil printanier et avec une végétation luxuriante. En arrière-plan, une maison se détache du paysage. Chacun de ces personnages porte une toilette et une coiffe différentes, symboles de la mode du XIX^e siècle. Habillées de robes en mousseline et d'étoles, ces femmes ont les cheveux ornés d'accessoires comme un ruban de gaze ou d'un chapeau dit à la « Pamela », dont les bords sont rabattus sur les oreilles par deux rubans qui se nouent sous le menton.

Les couleurs pastel et plus vives employées par l'artiste, tant pour la flore que pour les personnages, retranscrivent la notion de renaissance apportée par cette saison.

🔍 LE DÉTAIL

L'essentiel des tenues peintes est typique du Premier Empire (début XIX^e siècle). Les robes sont de taille haute et fabriquées en gaze ou en mousseline. Portées toute l'année, ces tenues sont très légères et pour se réchauffer les dames se munissaient de châles en cachemire. Autre élément, ces robes fluides permettaient de dissimuler des poches dans le vêtement, d'où l'absence de sac ou de pochette dans les mains des personnages.

Vos archives connectées

Rendez-vous sur la page Facebook de la Ville pour écouter des extraits de nos trouvailles sonores !

Catherine Pierre-Andreazzoli

SES COMBATS SUR LES TATAMIS ET DANS LA VIE

Une 3^e place aux premiers championnats du monde, cinq fois championne d'Europe et sept fois championne de France, gradée 7^e dan, Catherine Pierre-Andreazzoli est l'une des judokas françaises les plus titrées. Elle s'est battue pour que les femmes aient toute leur place dans ce sport.

À 60 ans, Catherine Pierre-Andreazzoli n'a rien perdu de la combativité de sa jeunesse. Quand elle commence le judo, à 12 ans, elle est « assez bagarreuse ». À Montfermeil, où elle grandit, elle voit l'affiche d'un club de judo. « Mes parents m'ont dit que ça me calmerait ! »

À quoi tient le destin ? Le judo est devenu toute sa vie. C'est à l'INSEP qu'elle rencontre celui qui deviendra son mari et son « coach », Dante Andreazzoli (décédé en 2012, un dojo porte son nom à Saint-Denis). En parallèle à sa carrière sportive de haut niveau, elle travaille au service des sports de Saint-Denis et s'installe à Épinay-sur-Seine, il y a 20 ans, pour y élever ses enfants : Stella, 28 ans, Angelo, 26 ans, et Lisa, 20 ans, tous « nés sur les tatamis » ! Ils grandissent Villa Louise et vont à l'école à côté quand ils ne sont pas dans un dojo avec leurs parents.

Le combat féministe de la judoka

La carrière de Catherine symbolise l'ouverture du monde du judo aux femmes dans les années 1970-80. En 1974, à 17 ans, elle participe au premier championnat de France féminin, mais sans rien d'officiel. La Fédération reconnaît la discipline féminine l'année suivante et Catherine fait partie de la première équipe de France qui part aux championnats d'Europe en 1975, puis aux championnats du monde en 1980. Il devient discipline olympique seulement en 1992. « Le judo des années 70 était vu comme un sport de combat, c'était un milieu très misogyne. Il aura fallu une bataille de dix ans pour que les femmes puissent pratiquer ce sport au plus haut niveau aussi. »

Ces compétitions et ces titres la font accéder au grade de 7^e dan en 2007. En France, ils ne sont que 139 judokas à avoir ce grade, dont seulement 14 femmes.

« Il aura fallu une bataille de dix ans pour que les femmes aient toute leur place dans le judo. »



Une nouvelle carrière au service des jeunes

Après une blessure, en 1982, Catherine arrête la compétition pour devenir entraîneur. Elle prend des responsabilités au sein du SDUS, le grand club omnisports de Saint-Denis, et de la Fédération Française de Judo. Aujourd'hui directrice technique de la section judo du club (300 adhérents), elle supervise le travail des professeurs.

Pour cette Spinassienne, « le judo s'adresse à tout le monde : les enfants timides prennent de l'assurance et ceux qui sont hyperactifs canalisent leur énergie. »

Elle y voit aussi une opportunité pour de nombreux jeunes : « C'est une façon de s'insérer par le sport. Il faut les former et leur ouvrir de nouveaux horizons. » Le nouveau combat de cette judoka infatigable.

Carnet

Actes et transcriptions de janvier à février 2017.

NAISSANCES

→ En janvier

Le 20, Victoria Makila • Le 22, Mayar Nait Hakou • Le 23, Wassyl Ben Miad, Yüksel Bozkurt • Le 25, Kieran Baghuelou • Le 26, Hanae Lesueur, Dioudy Desulmé, Alyana Aboudou • Le 27, Amir Bacha • Le 28, Hadja Bah • Le 29, Fatine Bouras, Maryam Simaga • Le 30, Nour Fares, Alessandro Gasparotto, Sayf Ahmed • Le 31, Vitoria Ferreira Delgado, Janaëlle Jochel, Yusuf Durmus

→ En février

Le 1^{er}, Lucas Delgado da Luz-Bohnengerger, Oscar Gonzalez • Le 2, Daniela Yordanova, Sarah Tebouli • Le 3, Rayan Hammoudi, Nour Elmouadan • Le 4, Laya Stanislaus • Le 5, Zina Amrani, Inaya Khattout, Djessim Legue • Le 6, Sifin Boudribla, Hassan Arslan • Le 7, Diego Torres, Ayoub Safi, Nathan Rebu • Le 10, Amina Eustache • Le 11, Kevan Nogaus • Le 12, Capucine Bonheure, Wissem Cheddad • Le 13, Morjane Sedrati, Rafael Tokic, Yacine Talbi, Youssef Achour • Le 15, Luna Mesta, Kalen Leroy Melina • Le 16, Bineta Leye, Slima Traore • Le 17, Efemena et Okiemute Owwodorume, Jahyan Bitor • Le 18, Ethan Mangane Nsayi, Aksil Rebiai • Le 23, Aran Rakudas

MARIAGES

→ En février

Le 2, Fatiha Elmourabit et Hachim Bellaâbid • Le 3, Seher Serin et Muhammet Dagci • Le 4, Fairouz Bousarghini et Radouane Ramdani /

Ushanthini Balasingam et Matthimohan Rasan / Ahlam Hdach et Amin Zitouni • Le 7, Samia Ould-Ouali et Fabrice D'agate • Le 10, Madison Lepère et Samy Kesse • Le 18, Nazire Tutsun et Mucahit Ozden / Habiba Hadjemi et Zaid Achir / Kahina Ait-Hamana et Jérémy Tripet • Le 25, Iman Osman Mohammed Elfaki et Abdelkrim Osman / Houria Noudli et Khalil Zitouni

DÉCÈS

→ En janvier

Le 24, Géneviève Franz, épouse Affonço • Le 30, Louis Guillot

→ En février

Le 1^{er}, Chantal Julithe, épouse Descarpentries/ Andrée Dés, épouse Duval / Fifi Azegagh, épouse Bourai • Le 2, Jean Soubrier / Madeleine Blandin, épouse Dehais • Le 3, Pathmarasa Tharmalingam • Le 5, Adélia Roque / Renée Goujon, épouse Pacaud • Le 6, Danielle Zanni, épouse Hodin / Danielle Dru, épouse Corvellec • Le 8, Saïfia Younes, épouse Boutebenta / Lucienne Squara, épouse Le Bihan • Le 10, Suzanne Baldy, épouse Bretheau • Le 12, Monique Gaudé, épouse Le Hé / Guy Briougne • Le 13, Fatma Bejia, épouse Mazigh • Le 15, Yvonne Coudouel, épouse Lesage • Le 17, Chantal Poirier / Ginette Frontier, épouse Bergeron / Héléna Nguyen, épouse Tran / Gislain Houillons • Le 19, Gérard Flandin • Le 20, Nina Taïeb, épouse Chelly • Le 21, Mamadou Traore • Le 22, Annie Aubert/ Mohammed Chabane

Vous ne souhaitez pas que votre nom, ou celui d'un parent décédé, paraisse dans cette rubrique, merci de le signaler au service de l'État civil lors de votre passage.

Les numéros utiles

- **Hôtel de Ville**
1-3, rue Quétigny
Tél. 01 49 71 99 99
Du lundi au vendredi de 8h30 (9h15 le mardi) à 12h et de 13h15 à 17h30 (19h le jeudi), samedi de 9h à 12h
- **Mairie annexe d'Orgemont**
Place d'Oberursel
Tél. 01 48 41 25 25
Du lundi au vendredi de 13h30 à 17h30
- **Police municipale**
1, rue Guynemer
Tél. 01 49 71 99 00
Du lundi au jeudi de 6h45 à 20h, vendredi de 7h à 20h, samedi de 9h à 16h
- **Police nationale**
Commissariat - 40, rue Quétigny
Tél. 01 49 40 17 00
- **La Poste**
- Bureau du Centre-ville
14 bis, rue de Paris
- Bureau d'Orgemont
38, rue Félix Merlin
- Bureau de la Briche
177, avenue de la République
Tél. 36 31

Les pharmacies de garde en avril 2017*

Secteurs : Saint-Denis/Épinay-sur-Seine/Stains/Pierrefitte-sur-Seine/Villetaneuse - *sous réserve de modification

Dimanche 9 avril
Pharmacie de l'Avenir
58, rue Jean Jaurès
93240 Stains
Tél. 01 48 21 01 28

Dimanche 16 avril
Pharmacie Grandmougin
48, rue Félix Merlin
93800 Épinay-sur-Seine
Tél. 01 48 41 79 51

Lundi 17 avril
Pharmacie des Écondeaux
6, avenue Léon Blum
93800 Épinay-sur-Seine
Tél. 01 48 26 40 55

Dimanche 23 avril
Pharmacie Hodonou
58, avenue Louis Bordes
93240 Stains
Tél. 01 48 26 62 60

Dimanche 30 avril
Pharmacie de la place
57, rue de Paris
93380 Pierrefitte-sur-Seine
Tél. 01 48 26 51 07

Lundi 1^{er} mai
Pharmacie Hurstel
152, avenue Jean Jaurès
93800 Épinay-sur-Seine
Tél. 01 48 21 40 68

+ Pour trouver les pharmacies ouvertes près de chez vous 24h/24 et 7j/7, consultez le site www.monpharmacien-idf.fr

Vos élus

Les adjoints au maire et les conseillers municipaux délégués reçoivent les Spinassiens sur rendez-vous ou assurent des permanences.

Allô Monsieur le Maire

Vous avez une question ou vous rencontrez un problème concernant le stationnement, la salubrité, la sécurité, la propreté ou tout autre domaine ?

Depuis 2001, vous pouvez joindre directement votre Maire, Hervé Chevreau, tous les lundis de 18h à 20h.

→ Pour cela, il suffit de composer le 01 49 71 89 24



Patrice Konieczny

1^{er} adjoint chargé de la Culture et de la Stratégie économique
Tél. 01 49 71 89 14

Brigitte Espinasse

2^e adjointe chargée des Finances et de la Vie associative
Tél. 01 49 98 13 83

Farid Saidani

3^e adjoint chargé de la Politique de la Ville et de la Démocratie locale
Tél. 01 49 71 42 71 / 98 78

Danielle Le Gloannec

4^e adjointe chargée des Seniors et du Commerce
Tél. 01 49 71 98 51

Salah Bourdi

5^e adjoint chargé de la Prévention spécialisée, de l'Habitat et des Relations avec les bailleurs
Tél. 01 49 71 99 79 / 79 37

Patricia Bastide

6^e adjointe chargée des Affaires sociales, de la Santé, de la Famille, de la Petite enfance et du Tourisme
Tél. 01 49 71 98 51

Daniel Le Danois

7^e adjoint chargé des Affaires scolaires
Tél. 01 49 71 98 22

Sylvie Blin

8^e adjointe chargée de l'Administration générale et de la Modernisation du service public
Tél. 01 49 71 89 21 / 89 18

Claude Tilliet

9^e adjoint chargé des Bâtiments et du Suivi des délégations de service public
Tél. 01 49 71 89 71

Samia Azzouz

10^e adjointe chargée des Affaires sportives
Tél. 01 49 71 32 87

Ramej Kassamaly

11^e adjoint chargé de la Jeunesse et de la Vie des quartiers
Tél. 01 49 71 89 03

Eugénie Ponthier

12^e adjointe chargée de l'Écologie urbaine
Tél. 01 49 71 89 71

Norbert Lison

13^e adjoint chargé des Anciens combattants, des Questions de défense et du Patrimoine
Tél. 01 49 71 89 18 / 89 17

Bernadette Gautier

Conseillère municipale déléguée chargée des Relations internationales, des Jumelages et de la Coopération décentralisée
Tél. 01 49 71 98 36

Nadia Kais-Bernardo

Conseillère municipale déléguée chargée de la Santé et du Handicap
Tél. 01 49 71 98 62

Denis Redon

Conseiller municipal délégué chargé de l'Espace public et de la Sécurité routière
Tél. 01 49 71 89 18 / 89 17

Mauna Traikia

Conseillère municipale déléguée chargée du Développement économique et des Relations avec les entreprises
Tél. 01 49 71 89 14

Farid Benyahia

Conseiller municipal délégué chargé du Grand Paris et des Nouvelles technologies
Tél. 01 49 71 89 18 / 89 17

Fatiha Kernissi

Conseillère municipale déléguée chargée de la Petite enfance
Tél. 01 49 71 79 77

Daniel Guy

Conseiller municipal délégué chargé du Commerce et des Commissions de sécurité
Tél. 01 49 71 99 25

Jean-Pierre Leroy

Conseiller municipal délégué chargé de l'Emploi et de l'Insertion
Tél. 01 49 71 26 38

Hinda Mhebik

Conseillère municipale déléguée chargée du Logement
Tél. 01 49 71 99 79

Armand Grauer

Conseiller municipal délégué chargé de l'Enseignement secondaire et supérieur
Tél. 01 49 71 98 22

Mohammed Cherfaoui

Conseiller municipal délégué chargé des Associations
Tél. 01 49 98 13 83

PERMANENCES

LOGEMENT

Concernant votre demande de logement social, Salah Bourdi et Hinda Mhebik reçoivent sur rendez-vous.

→ Pour prendre rendez-vous, vous pouvez contacter le 01 49 71 99 79

Permanences

MAISON DE JUSTICE ET DU DROIT

Permanences au **1, rue de la Terrasse**, les lundis de 9h à 12h et de 13h à 17h30, les mardis de 9h à 12h et de 13h à 19h, les mercredis de 9h à 12h et de 13h à 17h, les jeudis de 9h à 12h et de 13h à 17h20, et les vendredis de 9h à 12h et de 13h à 16h.

Tél. 01 48 23 22 27

DÉFENSEUR DES DROITS

Une permanence de la déléguée du Défenseur des Droits se tient tous les samedis matin, à l'**Hôtel de Ville**, de 9h à 12h, sur rendez-vous. **Tél.** 01 49 71 99 99

ADIL 93 (LOGEMENT)

Permanences sans rendez-vous :

- au **service Logement-FSL** (7, rue Mulo), les 1^{er}, 2^e, 3^e et 4^e jeudis du mois, soit les **6, 13, 20 et 27 avril**, de 14h à 17h.
Tél. 01 49 71 99 79

ANCC (COPROPRIÉTÉ)

Permanence sans rendez-vous au **CCAS** (7, rue Mulo), un mardi par mois, de 18h à 19h.

Tél. 01 42 22 14 14

Prochaine date : 11 avril

LOGIS (LOGEMENT)

Recherche de logement, impayés de loyers, expulsions... l'association Logis organise une permanence le mardi sur rendez-vous, de 8h à 11h30, au **69 rue Félix Merlin**.

Tél. 01 48 41 80 11

POINT INFO ÉNERGIE

Pour toutes questions concernant des travaux d'économie d'énergie, vous pouvez contacter l'**Agence Locale de l'Énergie et du Climat (ALEC)**.

Tél. 01 48 09 40 90

www.alec-plaineo.org

UN PROJET DE CONSTRUCTION ?

Le Conseil d'Architecture, d'Urbanisme et d'Environnement 93 (CAUE) conseille les particuliers dans leur projet. Les permanences ont lieu les 1^{er} et 3^e jeudis du mois, de 14h à 17h, sur rendez-vous auprès du **service Urbanisme** (7 bis, rue de Paris).

Tél. 01 49 71 99 62

Prochaines dates : 6 et 20 avril

ÉCRIVAIN PUBLIC

Pour tous travaux de rédaction ou de traduction, des permanences sont assurées par :

- **l'ISM interprétariat**, dans les centres socioculturels :
— La Maison du Centre (7, rue du Maréchal Maison) : les lundis de 16h à 18h, sur rendez-vous.
Tél. 01 48 26 10 21
— Félix Merlin (67, rue Félix Merlin) : les mardis de 14h à 17h30, sur rendez-vous.
Tél. 01 48 41 96 39
— Espace Nelson Mandela (64, avenue de la Marne) : les jeudis de 9h à 12h, sur rendez-vous.
Tél. 01 49 71 99 35
- **un écrivain public au Pôle social** (1, rue de l'Abbé Pierre) les jeudis de 9h à 12h, sans rendez-vous.
- **l'Association Juris Secours (ex-AJBF)**, à la médiathèque Colette (49, rue de Paris), le 1^{er} jeudi du mois, à 16h, sur rendez-vous.
Tél. 01 71 86 35 00
Prochaine date : 6 avril
- **l'association Épin'aide** (134, avenue de la République), de 8h30 à 11h30, sans rendez-vous.
Tél. 09 52 39 23 64
Prochaine date : 19 avril

SURENDETTEMENT

L'association Léo Lagrange, qui agit pour la défense des consommateurs, propose une permanence les 1^{er} et 3^e jeudis du mois, sur rendez-vous, de 14h à 16h30 au **CCAS** (7, rue Mulo).

Tél. 01 49 71 98 75

Prochaines dates : 6 et 20 avril

DÉMARCHES DES FRANÇAIS À L'ÉTRANGER

Une permanence a lieu à la **mairie annexe d'Orgemont**, le 1^{er} jeudi du mois, sur rendez-vous, de 13h30 à 17h30.

Tél. 01 48 41 25 25

Prochaine date : 6 avril

AIDE À L'EMPLOI

La Maison de l'Emploi organise des permanences :

- au **centre socioculturel Félix Merlin** (67, rue Félix Merlin), les mardis de 9h à 12h. Atelier CV jeudi de 9h à 12h.
Tél. 01 48 41 96 39
- à l'**Espace Nelson Mandela** (64, av. de la Marne), les jeudis de 14h à 17h.
Tél. 01 49 71 99 35
- à la **médiathèque Colette** (49, rue de Paris), avec un atelier multimédia proposé un vendredi sur deux de 10h à 12h.
Tél. 01 71 86 35 00

POINT INFO CANCER

Les associations Une luciole dans la nuit et Vivre comme avant accueillent les personnes atteintes d'un cancer et leurs proches, au **34 avenue Joffre**, le **25 avril** de 14h à 17h.

Ou sur rendez-vous au 06 72 21 31 52.

Tél. 06 49 42 26 38

unelucioledanslanuit@orange.fr

POINT ÉCOUTE FEMMES

Des juristes et des psychologues accompagnent les femmes qui ont besoin de conseils, avec ou sans rendez-vous, mardi de 14h à 18h, jeudi et vendredi de 9h30 à 12h30 au **Point écoute femmes** (PEF - 9, rue du Maréchal Maison, à côté de La Maison du Centre). Accueil gratuit et anonyme.

Tél. 01 45 88 09 09

ajbf.juristes@yahoo.fr

LUTTE CONTRE L'ALCOOLISME

L'association Vie libre accompagne les malades alcooliques et leur entourage, un mardi du mois de 18h à 19h à l'**Espace Nelson Mandela** (64, avenue de la Marne)

Tél. 06 19 46 24 01

vielibre.stains@orange.fr

Prochaine date : 18 avril

Déchets, mode d'emploi



Déchets de soins

SE DÉBARRASSER CORRECTEMENT DES MÉDICAMENTS

Les médicaments

Si vos médicaments (sirop, cachet, pommade...) sont périmés, apportez-les dans une pharmacie pour qu'ils soient correctement recyclés.

Les déchets d'activités de soins à risques infectieux (DASRI)

Les instruments avec lesquelles vous vous soignez à domicile (seringue, lancette, stylo, cathéter...) ne doivent jamais être jetés à la poubelle. Ils sont piquants, tranchants et potentiellement infectés, autant de raisons de s'en débarrasser de la manière la plus propre.

Vous pouvez donc les stocker dans une boîte spéciale (jaune à couvercle vert), délivrée gratuitement dans toutes les pharmacies en échange d'une ordonnance. Lorsque la boîte est pleine, vous la scellez hermétiquement et vous la rapportez à votre pharmacien.



LA DÉCHETTERIE EST OUVERTE TOUS LES JOURS

En dehors des jours de collecte des encombrants, vous devez les apporter à la déchetterie (9, rue de l'Yser). Son accès est gratuit.

- **Pour les particuliers** : lundi, mercredi, vendredi, samedi et dimanche de 9h à 18h40, mardi et jeudi de 12h à 18h40.
- **Pour les artisans et entreprises** : mardi et jeudi de 7h à 12h.
- Fermée les 1^{er} janvier, 1^{er} mai, 14 juillet, 15 août et 25 décembre.

UNE QUESTION SUR VOTRE SECTEUR ? UN PROBLÈME ?



Contactez Allo Agglo au **0800 074 904** (appel gratuit depuis un poste fixe)

TÉLÉCHARGEZ L'APPLI DE PLAINE COMMUNE SUR VOTRE SMARTPHONE



Un calendrier papier 2017 pour votre secteur est également disponible : contactez Allo Agglo.

LES TROIS COLLECTES



Ordures ménagères

Les déchets non recyclables, les déchets verts.

- 2 fois par semaine en zones pavillonnaires,
- 3 fois par semaine pour l'habitat collectif.



Tri sélectif

Les papiers et journaux, le carton, les boîtes de conserve, les bouteilles en plastique.

Tous les quinze jours, en alternance avec le verre.

- Secteurs 1, 4 et 5 : jeudi matin,
- Secteurs 2 et 3 : vendredi matin.



Verre

Les bouteilles et les bocaux en verre (sans bouchon).

Tous les quinze jours, en alternance avec le tri sélectif.

- Secteurs 1, 4 et 5 : mardi matin,
- Secteurs 2 et 3 : mercredi matin.



Encombrants

Les meubles usagés, les matelas et sommiers, les cartons volumineux, la ferraille.

Le mardi tous les quinze jours : ce mois-ci, les 4 et 18 avril.

Sortez vos conteneurs/ encombrants la veille du ramassage à partir de 18h.

Quartiers Centre-ville et Gallieni, la collecte des déchets (sauf encombrants) a lieu le soir : à partir de 18h pour Gallieni et de 20h en Centre-ville.

+ d'infos sur les différentes collectes de déchets sur www.epinay-sur-seine.fr

Tribune de la majorité

LE 23 AVRIL : ON VA VOTER !

Depuis 1965, l'élection du Président de la République, directement par tous les citoyens, est le grand rendez-vous démocratique national. En effet, c'est à cette occasion qu'est débattu l'avenir de la France et que chaque Français majeur peut choisir le candidat qui répond le mieux à ses attentes.

11 candidats à l'élection présidentielle

Le dimanche 23 avril, vous êtes appelés aux urnes pour le premier tour de l'élection présidentielle. Onze candidats se présentent à vos suffrages. L'un d'entre eux dirigera notre nation pendant les cinq prochaines années. En tant qu'élus d'Épinay-sur-Seine, donc de la Seine-Saint-Denis, **nous souhaitons que le nouveau chef de l'État n'oublie pas notre département**. En effet, malgré son dynamisme économique, ses richesses culturelles et son développement, notre territoire cumule toujours certains handicaps et se retrouve en première ligne pour relever les nombreux défis auxquels la France est confrontée depuis quelques décennies.

Chômage, école, développement durable...

La création d'emplois pérennes et la **baisse du chômage** doivent être les priorités pour redonner enfin espoir aux salariés, en particulier aux plus jeunes. De cet enjeu dépend en grande partie l'ambiance qui règne dans notre pays : si le chômage se résorbe, la morosité et le pessimisme s'effaceront.

L'école, qui forme et prépare les nouvelles générations, doit conjuguer instruction, innovation technologique et

autorité, pour préparer les citoyens et les travailleurs au monde de demain, tout en leur enseignant les savoirs fondamentaux.

La **lutte contre la délinquance** et l'amélioration du fonctionnement de la Justice vont de pair, pour que l'insécurité diminue. Le sentiment d'impunité doit disparaître, afin que les délinquants soient moins sereins et que les forces de l'ordre ne soient pas découragées dans leurs difficiles missions.

Le **développement durable** doit continuer d'imprégner toutes les politiques publiques, car la protection de l'environnement n'est plus un luxe mais une nécessité pour laisser à nos enfants une planète encore vivable.

Enfin, à un niveau plus local, le **Grand Paris**, ce beau projet structurant de l'agglomération parisienne, doit être poursuivi et se concrétiser au plus vite : la mise en service de transports en commun modernes et écologiques permettra de mieux relier nos villes de banlieue, qui ne seront plus perçues comme l'arrière-cour de la capitale.

Alors, ne laissez pas les autres choisir votre futur à votre place ! Lisez les programmes des candidats ! Allez voter le dimanche 23 avril : rendez-vous dans votre bureau de vote entre 8h et 20h. Vous avez toutes les informations en page 26.

Et n'oubliez pas que le second tour est prévu le dimanche 7 mai.

—
**Très cordialement,
L'équipe du Maire**

Tribune de l'opposition

RYTHMES SCOLAIRES À EPINAY : LE GÂCHIS MUNICIPAL

Sans aucune concertation, le maire de la ville a décidé de reconduire le même dispositif qu'actuellement pour la rentrée prochaine.

Or depuis 3 ans :

- aucune nouvelle activité pour les enfants
- un centre de loisirs payant pour les familles et de très nombreux enfants à la rue dès 15h45
- aucun travail avec les associations locales pour mettre en place des activités innovantes
- aucune évaluation à ce jour du dispositif local

Depuis 2014, la ville a perçu plus de 1,5 millions d'euros pour cette réforme !

Où est passé cet argent public ?

Comme de très nombreux parents, nous demandons :

- un bilan financier transparent et précis de l'utilisation de la dotation de l'Etat
- un bilan de la mise en place de cette réforme sur notre ville, comme l'ont fait de nombreuses communes
- une réunion publique avec les populations pour partager le bilan financier et éducatif local.

Tous les membres de la communauté éducative d'Épinay ont droit à cette transparence et à cette concertation dont ils sont privés depuis le début.

—
**Batama DOUMBIA / Brigitte PROSPERI / Geneviève ROCH
01 42 35 58 37**

Agenda • Avril 2017

Samedi 1^{er} avril

- Loto du Twirling-Club
→ *Gymnase Félix Merlin*
à partir de 18h
- Spectacle *Aucassin et Nicolette*,
avec le Conservatoire
→ *Pôle Musical d'Orgemont* à 19h

Dimanche 2 avril

- Concert de carême de l'ASMOR
→ *Église Saint-Médard* à 14h30

Mardi 4 avril

- Ciné-concert *Décrocher la lune*
→ *Pôle Musical d'Orgemont*
à 10h30

Mercredi 5 avril

- Atelier de réparation et de
récupération de vélos → *Centre
commercial des Presles (avenue
de la Marne)* de 11h à 18h
- Permanence sur l'addiction
au tabac avec le PIJ
→ *Espace Jeunesse des
Écondeaux* de 15h à 17h

Dimanche 9 avril

- Brocante de l'association
La Colombe
→ *Boulevard Foch* de 6h à 18h

Lundi 10 avril

- Animations LEGO® et DUPLO®
(jusqu'au lundi 17 avril)
→ *Centre commercial L'Île*
de 11h à 19h

Dimanche 16 avril

- Chasse aux œufs de Pâques
→ *Parc de l'Hôtel de Ville*
de 10h30 à 13h30

Lundi 17 avril

- Tournoi régional de foot féminin
des U19 → *Parc Municipal
des Sports* de 9h30 à 17h30

Du 3 au 17 avril Vacances de printemps

Mardi 18 avril

- Inscriptions au séjour des seniors
à Pleubian (du 13 au 26 juin)
→ *Club Senior* de 13h30 à 17h30

Samedi 22 avril

- Cours gratuit de jardinage
(plantations et pratiques
naturelles) → *70, rue de Saint-
Gratien* de 10h à 12h
- Le Jour de la Terre
→ *Médiathèque Colette et berges
de Seine* de 10h à 16h30
- Spectacle jeune public
La Vie de Smisse → *Pôle Musical
d'Orgemont* à 11h
- Jeux cyclistes du challenge
des Aiglons avec le CSME
→ *Esplanade de l'Hôtel de Ville*
à partir de 14h
- Big Zumba party avec Danse
latina → *Espace Lumière* à partir
de 20h

Dimanche 23 avril

- 1^{er} tour de l'élection présidentielle
→ *Dans votre bureau de vote*
de 8h à 20h
- Shopping engagé avec Charity
Shop Solidaire → *Shah Nawaz*
(15-19, avenue Salvador Allende)
de 10h30 à 19h30

Mardi 25 avril

- Opération « Trouve ton emploi »
→ *Espace Nelson Mandela*
de 8h30 à 12h
- Spectacle des anciens : one-man-
show de Didier Gustin → *Espace
Lumière* à partir de 14h30

Mercredi 26 avril

- Exposition avec Aquarelle,
Arts et Passions (jusqu'au 5 mai)
→ *Centre socioculturel
des Écondeaux aux heures
d'ouverture*
- Permanence sur l'addiction
au tabac avec le PIJ
→ *Espace Jeunesse de La Source-
Les Presles* de 15h à 17h

Vendredi 28 avril

- Dernier jour pour s'inscrire au
concours du meilleur jardinier 2017
→ *Auprès du service des Relations
publiques*
- Pièce de théâtre 2h 14, Jeunes
Pousses #6 → *Maison du Théâtre
et de la Danse* à 20h30

Samedi 29 avril

- Chasse aux trésors et goûter
partagé → *Centre socioculturel
La Maison du Centre* de 14h à 18h
- Soirée des arts du désert avec
le collectif de musiciens Des-Airs
→ *Pôle Musical d'Orgemont*
à 20h30

Dimanche 30 avril

- Commémoration de la
Déportation → *Square
du 11 Novembre* à 10h
- Opéra pour enfants *Brundibár*
→ *Espace Lumière* à 17h

Vendredi 5 mai

- Spectacle de danse *Symphonie dramatique*
→ *Maison du Théâtre et de la Danse* à 20h30

Et
bientôt...

E P I N A Y - S U R - S E I N E



Chasse aux œufs

DIMANCHE 16 AVRIL 2017

DE 10H30 À 13H30

• PARC DE L'HÔTEL DE VILLE •

DE 2 À 10 ANS

GRATUIT

Informations
01 49 71 98 27

Suivez-nous

